

Informazio

Agerkaria

215

2012ko
abendua
diciembre
2012

Boletín

Informativo

Bizkaia
Jaurerriko
Abokatuen
Bazkun
Ohoretsua

Ilustre
Colegio de
Abogados
del Señorío
de Vizcaya



NAVIDAD

2012

GABONAK





Disjurex



Su Librería Jurídica

SI ES JURÍDICO, ECONÓMICO, EMPRESA, Y OPOSICIONES, ¡ LO TENEMOS !

Su mayor librería jurídica en internet



Podrá consultar más de 35.000 obras, por títulos, materias, editoriales, autores y palabras clave.

ÚNICO TELÉFONO para todas las editoriales Jurídicas Españolas. 944 255 220 ó 902 540 992.

LIBRERÍA PRESENCIAL. Exposición y venta de las últimas novedades y fondo de referencia de las principales Editoriales Jurídicas, Economía y de Empresa.

LIBRERÍA VIRTUAL: www.disjurex.es. Según los datos del Consejo Vasco de La Abogacía, somos la página web más visitada y mejor valorada en el sector Jurídico. **Descuento 5 % en todas las obras.**

INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA:

Envío periódico de correos electrónicos con la lista de las **NOVEDADES** relacionadas con las áreas de trabajo que nos solicitan. Actualmente enviamos a 103.000 clientes este valioso instrumento de información.

BOLETÍN DE ACTUALIDAD Y CONSEJOS: Realizado por expertos del sector de Consultoría de Despachos Profesionales, enviamos semanalmente un correo electrónico de recopilación de noticias y novedades legislativas, totalmente gratuito.

ASESORAMIENTO EN OBRAS JURÍDICAS: Nosotros no despachamos libros. Desde el año 1987 estamos visitando bufetes e instituciones, por lo que nos resulta muy fácil detectar sus necesidades.

Si desea asesoramiento sobre libros jurídicos, cuente con nosotros, estamos muy cerca de Usted

www.disjurex.es

Descuentos especiales para Estudiantes, Profesores, Práctica Jurídica y Asociación de Jóvenes Abogados

Distribuidor exclusivo de: Academia Vasca de Derecho y AD Concordiam

SÍGUENOS EN:



Librería Exposición y Venta

A 100m. del Palacio de Justicia Frente al Ilustre Colegio de Abogados de Bizkaia



Alameda Mazarredo, 15 Bajo
48001 - Bilbao - Vizcaya
Teléfono: 902 540 992 – 944 255 220
Fax: 902 540 993 – 944 245 811
E-mail: clientes@disjurex.es
Librería Virtual: www.disjurex.es

Horario comercial en librería de Lunes a Viernes de 9:30 AM a 20:00 PM, ininterrumpidamente.

Aurtengo urtea iazkoa baino zailagoa izan da egoera ekonomikoarengatik eta Estatuko eta autonomia-erkidegoko lege eta dekretu batzuk argitaratu eta indarrean jarri direlako eta horiek gure esparru juridikoa ez hain adeitsua, ez hain bizidun eta ez hain soziala bihurtu baitute eta zalantzarik gabe amestutakotik asko urrundu baituzte. Urte amaiera honetan, aldizkari honen taldeak eskerrak eman nahi dizkie laguntzaile, artikulugile, iragarkigile eta, batez ere, irakurle guztiei, interesa eta leialtasuna erakutsi diguzuelako. Datorren urtean ere informatzen ahaleginduko gara eta lankideek, epaileek, fiskalek, irakasleek eta doktoreek gurekin modu eskuzabalean elkarbanatzen dituzten gaurkotatuta, ezagutzak eta gogoetak biltzen. Horrez gain, kultura eta aisiarako plataforma eskaintzen ahaleginduko gara, zorrotasunez baina maitasunez.

Eta, batez ere, hemen egongo gara, zuen ondoan, gure lanbideari eta gure duintasunari kalte egiten dieten gertaera juridiko guztien injustizia eta bidegabekeria gelditzeko, aldatzeko eta salatuzko.

En el final de un año que ha resultado ser más difícil aún que el anterior, por la situación económica, por la publicación y entrada en vigor de leyes y decretos estatales y autonómicos que hacen de nuestro entorno jurídico un espacio mucho menos amable, menos justo y menos social cada vez y desde luego más lejano de quimeras inocentemente soñadas, el equipo de edición de EL BOLETÍN quiere agradecer a todos los colaboradores, articulistas, anunciantes y, sobre todo, lectores, vuestro interés y fidelidad y comunicaros que durante el próximo año, intentaremos en todo caso seguir informando, recogiendo la actualidad, los conocimientos y las reflexiones que desinteresadamente comparten con nosotros compañeros, jueces, fiscales, profesores y doctores tratando de ofrecer, así mismo, una plataforma de cultura y entretenimiento con rigor y el mayor de los afectos.

Y sobre todo estaremos aquí, a vuestro lado, para tratar de frenar, modificar, denunciar, la injusticia y la sinrazón de todos aquellos aspectos jurídicos que afecten y perjudiquen a nuestra profesión y nuestra dignidad.

FELIZ 2013 ZORIONTSUA

2013 zoriontsua opa dizuegu: Nazario DEKANOA, Javi IDAZKARIA, BATZORDEKIDE guztiak (Gemma, Ramón, Tatiana, Carlos, Susana, Luis Mari, Gontzal, Patricia, Salva, Nahia, Esteban, Mikel), Alberto, gure KUDEATZAILA, PJEko, Liburutegiko, Dekanatu, Arbitraia Epaitegiko, Administrazio, Atezaintzako eta Garbitasun zerbitzuko lankideak, ikastaro eta jardunaldietako hizlariak, BATZORDE ETA AZTERLAN TALDEETAKO partaideak –aurten aldizkariako artikulak idatzi dituzte eta–.

Urte berri on baita ere 2012. urtean zehar aldizkariako artikulak bidali dutenei, izan ere, doan egin dute lan hori eta testu bikainak eta erabat interesgarriak izan dira, nola Bazkuneko kideontzat, hala aldizkaria irakurtzen duten beste irakurleentzat.

Azkenik, zorionak aldizkariako lankideei: Cesar Gallastegi Aranzabal, Fran Garcia-Escárzaga, Eskubideak taldeko kideak, Jesus Soler Lorent, Sonia Prieto González, Julio Garcia Ramírez, Ramón Lasagabaster Tobalina, Jon Zapirain Bilbao, Gonzalo Apoita Gordo, Neftali Fuentes Calvo, Maitane Valdecantos Flores, Carlos Ais Conde, Aitzol Asla Uribe, ordezkoko epaile diren Irune Fernández Arias eta Cristina Balboa Dávila, eta Aner Uriarte Codon epailea. Horiek gure begirunea eta esker ona merezi dute. ESKERRIK ASKO, JAI ZORIONTSUAK IZAN ETA URTE BERRI ON!

Al DECANO Nazario, al SECRETARIO Javi, a todos los MIEMBROS DE LA JUNTA (Gemma, Ramón, Tatiana, Carlos, Susana, Luis Mari, Gontzal, Patricia, Salva, Nahia, Esteban, Mikel) a nuestro GERENTE Alberto, a los compañeros de La E.P.J, Biblioteca, Decanato, Tribunal Arbitral, Administración, Consejería, Limpieza, a los ponentes de cursos y jornadas y las COMISIONES y GRUPOS DE ESTUDIO que han colaborado a lo largo del 2012 con sus artículos

A todos los que han colaborado con la revista durante el 2012 enviándonos desinteresadamente artículos brillantes y de gran interés para los colegiados y para lectores de otros sectores que tienen acceso al Boletín.

A los COMPAÑEROS Cesar Gallastegi Aranzabal, Fran Garcia-Escárzaga, Miembros de Eskubideak, Jesus Soler Lorent, Sonia Prieto González, Julio Garcia Ramírez, Ramón Lasagabaster Tobalina, Jon Zapirain Bilbao, Gonzalo Apoita Gordo, Neftali Fuentes Calvo, Maitane Valdecantos Flores, Carlos Ais Conde, Aitzol Asla Uribe y las Jueces Sustitutas Irune Fernández Arias, Cristina Balboa Dávila y el Juez Aner Uriarte Codon Todos ellos son destinatarios de nuestra admiración y agradecimiento. GRACIAS, FELICES FIESTAS Y FELIZ 2013.



**Bizkaia
Jaurerriko
Abokatuen
Bazkun
Ohoretsua**

**Ilustre
Colegio de
Abogados
del Señorío
de Vizcaya**

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

Consejo de Redacción / Erredakzio Batzordea
Ana Bermejo Arteagabeitia
Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso de Errasti

Colaboradores / Laguntzaileak
César Gallastegi Aranzabal
Garazi Arraibi Larrea
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzarraga Zamalloa
Alberto Martínez Ruiz

Fotografía / Argazkigintza
E. Moreno Esquivel

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Depósito Legal / Legezko gordailua
2.069/1987

Tú que puedes

Aprovéchate de la Mutualidad de la Abogacía



M^o del Prado Guzmán López
Mutualista desde 2002

Ignacio Peña Robledo
Mutualista desde 1997

Marta Isabel Uriarte
Mutualista desde 1987

José Manuel Cuerva
Mutualista desde 2008

Tú que puedes, benefíciate de todas las ventajas de ser mutualista:

Sin ánimo de lucro	Todos los beneficios para el mutualista¹
Gestión independiente de las inversiones	Persiguiendo siempre la máxima seguridad
Rentabilidad para tus ahorros	4,5% en 2012 + complemento a final de año²
Tus seguros de vida a menor coste	Gracias a nuestra especialización
Ventajas en servicios bancarios, seguros y otros	Con nuestro Club Privilegia
Disfruta de productos exclusivos para los abogados	De previsión complementaria y seguros personales
Gestión profesional	Compatible con la autogestión por los abogados
Costes reducidos	Estructura simple y distribución directa
Tecnología	Web interactiva para cualquier trámite o consulta
Transparencia	Información trimestral, y diaria en la web

Para más información entra en
www.mutualidadabogacia.com

escribe un e-mail a
buzon@mutualidadabogacia.com

o llama al Servicio de Atención al Mutualista
902 25 50 50

1. Los resultados de la Mutualidad reierten directamente en los propios mutualistas excepto el excedente que se debe destinar a reforzar la solvencia de la entidad.
Rentabilidad a cuenta, a la que se adiciona el complemento para alcanzar la rentabilidad total del 2012. La rentabilidad histórica del Plan Universal para los mutualistas ha sido del 5,50% anual promedio desde su creación. Rentabilidades pasadas no garantizan rentabilidades futuras.

2012ko abendua
diciembre 2012

06

BERRIAK

09

INFORMAZIOA

“Europa gehiago egiten” laguntzen ari ote gara honela?

11

GABONETAKO BITXIKERIAK

12

TRIBULACIONES CONCURSALES

14

JARDUNALDIAK

Euskadiko Foru Eskubide Zibilar buruzko XI. jardunaldi praktikoa

18

BAZKUNEKO LIBURUTEGIA

20

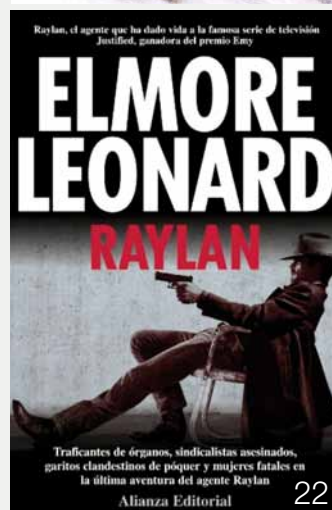
LEGEGINTZA BERRITASUNAK

22

KULTUR ERANSKINA



10



25



MAGIA GALA

Ekitaldian magia egingo da, eta bertaratuere parte hartuko dute, kasu honetan haurrek eta helduek. Magiak musika izango du lagun.

Magia ikuskizuna oso ona da ikusle guztientzat eta batez ere haurrentzat. Izan ere, kultura da, pentsamendu kritikoa pizten du eta guztien sormena garatzen du, magiaren arteak duen erronka intelektualari esker.

Era berean, azpimarratu behar da haurrek amarru batzuk ikasiko dituztela lagunei erakusteko eta, beraz, interes handiagoa izango dute ikuskizunean. Gauzak agertu, desagertu, animaliak... egongo dira, baina batez ere, entretenimendua eta dibertsioa.



NOIZ?

Osteguna, 2012ko abenduaren 27a. 18.30.

NON?

Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko Auditorioa

ZENBAT DENBORA?

2 ordu gutxi gorabehera

Sarrera doan.

Leku mugatua.

2012 GABONETAKO KONTZERTUA

BIZKAIKO LEGELARIEN ABESBATZA

Abenduaren 27an, 19,00etan
SAN BIZENTE ELIZA

Zuzendaria: Karmele Barrena

Ia-ia 19 urteko ibilbidean, Abokatuen Bazkuneko Abesbatzak kontzertu ugari eman ditu Euskal Herrian eta beste hiri askotan, hala nola Madrilan, Bartzelonan, Vigon, Granadan, Zaragozan, Valentzian, Santanderren, Sizilian, Parisen, Bruselan, Buenos Airesen, Bordelen, Caracasen eta Dublinen.

Horrez gain, Abesbatzak Bazkuneko bitzitan eta erakundearen ekitaldietan modu aktiboan parte hartu du, besteak beste urte judiziala irekitzean, hildakoen mezetan, sari-banaketetan, nazioko eta nazioar-

teko kongresuak zabaldu eta ixtean, etab. Abesbatza gure Bazkunaren enbaxadore eta ordezkari duina da -eta hala izaten jarraitu nahi du- han eta hemen. Bizkaiko abokatuek maila handia dutela erakusten ahalegintzen da, ez bakarrik lanbide-eginkizunean, baita aisia- eta kultura-jardueretan ere.

Urteroko hitzorduari erantzunez, Bizkaia Jaureriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuko Abesbatzak -Bizkaiko Legelarien Abesbatzak- Gabonetako ohiko kontzertua egingo du. Kontzertua zuon gustukoa izatea espero dugu, eta kontzertuarekin batera, datorren urterako desirarik onenak opatzen dizkizuegu.



RUIZ-GALLARDÓNEK IRAGARRI DUENEZ, GENERO-INDARKERIAREN BIKTIMAK ETA TRATU TXARRAK JASATEN DITUZTEN UMEAK DOAKO JUSTIZIAREN ONURADUNAK IZANGO DIRA

Zerbitzu hau eskatzen dutenak tasak ordaintzetik salbuetsita egongo dira

Alberto Ruiz-Gallardón Justizia ministroak Diputatuen Kongresuan iragarri duenez, genero-indarkeriaren biktimak eta tratu txarrak jasaten dituzten umeak doako justiziaren onuradunak izango dira. Abokatua eta prokuradorea kosturik gabe izateaz gain, edozein tasa ordaintzetik salbuetsita egongo dira.

Pertsona horien aurka egindako delituak arlo penalari dagozkio, eta hain zuzen ere, urtero epaitegietara iristen diren gaien %72 arlo horretakoak dira. Tasei buruzko Legean ez dago aurreikusita arlo penalean tasarik ordaindu behar izatea, eta zenbait salbuespen ditu prozesu zibiletan: gaitasun, seme-alabatasun eta adingabetasun prozesuak, seme-alaba adingabeen gaineko jagoletza eta zaintza prozesuak eta elikagaiei buruzkoak.



Justizia Ministerioa prestatzen ari den Doako Justiziaren Aurreproiektua burugabekeria galanta da, izan ere, berehalako batean egindako testua da, azterketa eta hausnarketerik egin gabe, populismoak jota dago, eta ondorio larriak ekar ditzake herritarrentzako eta operatzaile juridikoentzako.

OFIZIOKO TXANDAKO ETA ATXILOTUARI LAGUNTZEKO TXANDAKO LEGELARIEN BILTZARRA

Joan den azaroaren 22an, gure Batzordeak ofizioko txandako eta atxilotuei laguntzeko txandak lankide guztiei deitu zien biltzar bat egiteko.

Biltzarraren xedea zen gure kolektiboa Eusko Jaurilaritzak onetsitako Doako Justiziaren Dekretu berria onestearen aurka dagoela agerian uzteko jarduera-ildoak ezartzea.

Aurreko egunetan, Batzordeko kideak barruti judizial desberdinetako lankideekin bildu ziren gure iritzia jakiteko eta aipatu dekretua onesteak ekarri dizkigun ondorio praktikoen aurrean, asko eta askotarikoak izanda, ditugun ideiak jakiteko.

Batzarrera jende asko bertaratu zen, gu guztion egonezinenaren seinale, eta gure eskaera legitimo guztiak kontuan hartzeko eta konpontzeko beharrezko neurri guztiak hartu behar direla agerian geratu zen.

Beraz, gure Batzarrak zenbait alternatiba proposatu zituen eta bertaratuak guztiak eztabaidatu eta kontuan hartu zituzten, eztabaida parte-hartzailean. Lankideek alternatiba gehiago proposatu zituzten eta hartu beharrezko neurri zehatzak bozkatzea erabaki zen.

Proposamenak hiru izan ziren: atxilotuari laguntzeko txandan guztiok modu kolektiboan bajaran ematea, data jakin batetik aurrera guardiak ez txandakatzea, eta Orientazio Juridikorako Zerbitzua (OJZ) egun batzuetan ixtea, protesta egiteko.

Azkenean, 2013ko urtarrilaren 15etik aurrera guardiak (atxilotuei laguntzea eta erruztatuen aitopenak) ez txandakatzea onetsi zen aho batez. Era berean, Orientazio Juridikorako Zerbitzua (OJZ) abendua- ren 19, 20 eta 21ean ixtea adostu zen.

Neurri horrek oihartzun handia izan du tokiko komunikabideetan. Horrek erakusten digu ofizioko txandan egiten dugun lana oso garrantzitsua dela eta lan hori baldintza duinetan garatzea oso garrantzitsua dela.

OJZ-REN GOMENDIOAK DOAKO JUSTIZIAREN DEKRETUA BEHAR DEN MODUAN APLIKATZEKO

Orientazio Juridikoaren Zerbitzuko (OJZ) lankideek Doako Justiziari buruzko dekretu berria indarrean sartzean izango dituzten arazo zehatzak, egiten ditugun akatsak eta horiek konpontzeko modua kontatu dizkigute.

LEHENENGO ETA BEHIN, azpimarratu egiten dute BAZKUNAK UZTAILEAN DEKRETUA ETA JARDUTEKO MODUA AZALTZEKO JASO ZUEN ZIRKULARRA IRAKURRI EGIN BEHAR DELA. Testua Aldizkariaren 212. zenbakian eta Bazkunaren web orrian jasota dago.

Bigarren, azter ditzagun arazo praktikoa:

II. ERANSKINA

AUTOIZENDATZE PARTEA aurkezten dugunean aurkezten da, hau da, gaiaren gaineko ardurua izango dugula dakigunean, EZ ARINAGO.

II. eranskina bete behar duten gaietan (guztietan trafikoaren segurtasunaren aurkako delituetan, etxeko indarkerian, maulan eta adingabeen kasuan izan ezik), EZ da beharrezkoa justiziapekoari eskatzea Doako Justizia eska dezala.

III. ERANSKINA

Trafikoaren segurtasunaren aurkako delituetan, etxeko indarkerian, maulan eta adingabeen kasuetan bete behar da, eta ezinbestekoa da. Bestela, Bazkunak ez dakin or den izendatutako legelaria eta epaitegiari ezin dio jakinarazi desenkusarik egon den.

Lankideek esan digute **EZINBESTEKOKA DELA DATU GUZTIAK BETETZEA**, bestela OJZk, erabili behar duen sistema informatikoaren eraginez, ez daki nor den izendatutako legelaria eta ezin dio desenkusa jakinarazi dagoen epaitegiari edo adingabeen fiskaltzari.

Exhortoei lotutako gaiak artatzen direnean, III. Eranskina sinatzeko eskatu behar da horrela jokatzeko bidezkoa denean, baina ez da aurkeztu behar argi izan arte gai hori exhorto dela-eta jardun duen legelariak eraman- go duen.

Adingabeei dagokienez III. Eranskina bete behar da beti. Aldundiak hartutako adingabeak badira, OJZn FORU AGINDUA, lehen adierazpena fiskaltzan eta ARTXIBO PENALAREN EREDUA aurkeztu behar dira (Bazkuneko web orrian dago, inprimakien atalean).

Adingabeen aurkako indarkeria kasuetan ere aurkeztu behar da, BI gurasoen aurka interes kontrajarriak badaude

DESENKUSA

Jardunaren ostean jarraian aurkeztu behar da eta kopia bazkunera eraman behar da.

II. Eranskinari dagozkion gaietan DESENKU-

SAK aurkeztu dira OKERTUTA. Gai horietan, Doako Justizia emanda dago eta, beraz, ez da bezeroak doako justizia ematea eskatzearen edo ez eskatzearen araberakoa.

Desenkusa III. ERANSKINAK LAGUNDU BEHAR DITUEN GAJETARAKO DA (trafikoaren segurtasunaren aurkako delituak, etxeko indarkeria, maula eta adingabeak)

Desenkusa aurkeztu arren, azkenean bezeroak Doako Justiziaren izapideak egin eta ematen bazaio, hasieran desenkusa jaso duen legelari bera izendatuko da.

LEGELARIAK ASKATASUNEZ IZENDATZEA

Dekretuaren arabera, justiziapekoek legelaria hautatzeko aukera dute. Horretarako, nahitaezkoa da OJZra joatea Doako Justizia eskatzera eta OHARTARAZI behar dute abokatu jakin batek defendatzea nahi dutela. Jurisdikzio zibilean, lan arlokoan eta administrazioarekiko auzi-jurisdikzioan hautatu daiteke.

Hau da askatasunez izendatzeko prozedura:

- Doako Justiziaren kasuan kasuko espedienteak irekiko da.
- Justiziapekoari dei egiten zaio dokumentazioa ekar dezan. Aspaldi hitzordua astebete geroagorako ematen zen; gaur egun, krisiaren eta dekretuaren zailtasunaren eraginez, ilara luzeak daude eta justiziapekoari hilabete 1 geroagorako ematen zaio hitzordua.
- Justiziapekoa OJZk emandako hitzordua ez badoa edo beste paper batzuk ekartzen ez baditu, gutxienez hilabete eta erdi igaro behar da OJZk abokatuei jakinarazteko bezeroek Doako Justiziaren izapideak egin dituzten edo ez. Horrena urretik, espedienteak ireki den edo ez soilik esan ahal digute, baina hori ez da ezeren bermea.
- Behin betiko informazioa eman dezakeen bakarria Doako Justiziaren Batzordea da. Horrek ematen du behin betiko ebazpena.

Amaitzeko, jakinarazi nahi dizuegu OJZ gainezka dagoela, zuetako askok Barroeta Aldamar kaleko epaitegietan ikusi ahal duzuen moduan. Batzuetan telefonoa ere ezin dute hartu.

Baliabide material gehiago eskatu dituzte (jendea behar den moduan artatzeko bulegoak eta legelari gehiago), baina mementoz ez diete ezer eman.

OJZk barkamena eskatu nahi du batzuetan behra bezala artatu ez bagaituzte. Hala ere, argi utzi behar dugu dagokiena baino gehiago lan egiten ari direla eta beti gure esanetara egongo direla.

DEMOKRAZIARAKO EPAILEAK ELKARTEAREN KOMUNIKATUA AUZIALDIAN JURISDIKZIO EGINKIZUNETAKO INTERFERENTZIAREN AURKA

Oraintsu, prentsan lankide batzuen ibilbideari kalte egitera bideratutako informazioak ikusi ditugu. Hain zuzen ere, lankide horiek ustelkeria kasu garrantzitsuen ikerketen buru izan dira.

Besteak beste, Kanarietan “kasu eoliko” izenekoaren auzialdian zein Katalunian “Palau kasua” izenekoaren inguruan, komunikabide batzuek informazio batzuk hedatu dituzte eta horiek ez dute zerikusirik kasu horien ardura duten magistratuek egindako lanarekin. Informazio horien xede bakar eta eskusiboa epailearen irudiari kalte egitea da, epailearen zintzotasuna eta laneko osotasunari eraso eginez, gertaeren manipulazio baldarraren bidez.

Jokabide horrek epailea desaktibatu nahi du, bere erabakiak boterean dauden batzuentzat deserosoak edo pertsona jakin batzuen hauteskunde-interesen aurkakoak izan daitezke eta. Baina horrela jokaturik zuzenbideko estatutaren oinarritzko zutabeetako bati zuzenean eraso egiten zaio, epaileen independentziari hain zuzen. Batzuek ez dute inolako errespeturik agertzen, eta gertaeren errealitatea ezkutatu eta nahi duten bezala itxuragabetz, gehien komeni zaien istorioa albiste bihurtzen dute.

Ezin da ahaztu modu honetan jokatu dutenen azken asmoa botere egitura batzuen narriadura agerian utzi duten ustelkeria kasuen instrukzioa kutsatzea dela edo emaitzak modu politikoan erabiltzea, gertaerak alde batera utzita, justiziarekin zerikusirik ez duten xedeetarako.

Hori dela eta, Demokraziarako Epaileak elkarteak mota honetako ikerketen ardura duten lankide guztiei babesa erakutsi nahi die, eta haiek pairatzen duten manipulazio informatiboa erabat baztertu eta kondenatzen duela adierazi nahi du. Hain zuzen ere, mota horretako jokabideak desegokiak dira balio demokratikoak oinarri dituen herrialde honetan, hain zuzen ere, egiazko informazioa hedatzea gure gizartea garatzeko funtsezko osagaia baita.

Era berean, berriro ere adierazten dugu herrialde honetako epaileek konpromisoa dugula herritarren zerbitzura lan egiten jarraitzeko, jokabide-ildo bakarrak legezotasun printzipioa eta gure esku jarritako xedeak betetzea izanda. Inola ere ez diegu erantzungo kanpoko presioei eta uneoro argi izango dugu gure eginkizuna ondo gauzatzea oso garrantzitsua eta pisu handikoa dela.

GURE BAZKUNEKO “PEDRO IBARRECHE” PRAKTIKA JURIDIKOKO ESKOLAKO PRAKTIKETAKO LEGELARIEK BIZKAIKO BATZAR NAGUSIAK BISITATU DITUZTE

“Pedro Ibarreche” Praktika Juridikoko Eskolako legelariak eta arduradunak, joan den azaroaren 14an, Bizkaiko Batzar Nagusien egoitza administratiboa bisitatu zuten, Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko zentro honek ikasleei lurraldeko erakunde publikoak ezagutarazteko antolatzen dituen ekimenen barruan. Ana Madariaga Batzar Nagusietako lehendakariak zentroko ikasleei eta Aitzol Asla eta Jon Larrea arduradunei harrera egin zien, eta gonbita egin zien trebakuntza-programan ekintza zehatz bat gehitzeko, etorkizuneko abokatuek Bizkaiko Legebiltzarren mekanismo funtzionala eta eskumen nagusiak ezagutu ditzaten, eta horretarako Gernikan egingo den osoko bilkura batera bisita egitea proposatu zien.

Lehendakariaren harreraren ostean, Bizkaiko etorkizuneko abokatuak duela bi hamarkadatik baino gehiagotik trebatzen dituen Bazkuneko Eskolako 27 legelariak foru areto nagusiak bisitatu zituzten. Bisitariak Batzarretako taldeetako bozeramaile batzuekin hitz egin zuten, eta ibilbide pedagogikoa amaitzeko, hitzaldi-solasaldia izan zuten areto nagusian, Batzar Nagusietako legelarien eskutik.

Giro lasaian, Bizkaiko ganberako legelariak, José Luis Aurtentxek eta Javier Madariagak, erakunde honek herrialdeko bilbe politikoan duen eginkizun garrantzitsua azaldu zieten haien “kideei”. Bertaratuek hainbat galdera egin zituzten, eta Batzarretako arduradunak azaldu zieten ganberan foru arauak onesten direla, Bizkaiko aurrekontuak onesten direla, Bizkaiko Ahalduen Nagusia hautatzen dela eta Bizkaiko Foru Aldundiko gobernuaren kontrola egiten dela, besteak beste.

“Pedro Ibarreche” Praktika Juridikoko Eskolaren jardueraren bidez, abokatutzaren munduan sartzen diren gazteei gehiengo bermeak eman nahi zaizkie mota honetako lanbideak dituen erronkei aurre egiteko. Eskola erreferentea da, eta praktika juridikorako zentro ospetsuenetakoa nazioan eta Europan. Aurrerantzean, Eskolaren plangintzaren barruan, trebakuntza zehatza eta hurbila gehituko da euskal erakundeei buruz, eta hasteko Bizkaiko Legebiltzarri helduko zaio. Hala egiten dute beste erakunde batzuekin, hala nola Konstituzio Auzitegia, Auzitegi Gorena, Fiskaltza eta Diputatuen Kongresuarekin.



MODU HORRETAN “EUROPA GEHIAGO EGITEN” LAGUNTZEN ARI GARA?

MERCEDES AGUADO - *Madrilgo Abokatuen Bazkun Ohoretsuko abokatu*

Dokumentu publikoak Europan aitortzeari eta horien zirkulazio askeari buruzko eztabaidak gure goi-auzitegiaren erantzuna izan du oraintsu. Hau da kasu eztabaidagarria: Espainiar kokatuta dagoen higiezinaren salerosketa kontratu bat, notarioak atzerrian formalizatu duena, zuzenean inskribatu daiteke Espainiako Jabetza Erregistroan?

Azken urteetan Erregistroen eta Notario-tzaren Zuzendaritza Nagusiak ahaleginak egin ditu sarbide horren aurkako argudioak aurkezteko, guztia Espainiako notarioek bermatzen duten segurtasun juridikoen mesedetan; segurtasun hori arriskuan egon daiteke berme horiek ez dituzten notarioen dokumentuak onartuz gero.

Hala ere, Auzitegi Gorenak (arlo zibileko sala), 2012ko ekainaren 19ko 998/2011 epaiaren bidez (RJ/2012/8008), dokumentu hauek Espainiako Jabetza Erregistroan inskribatu ahal izatearen alde agertu zen. Zein da erabaki honen oinarrian dagoen printzipioa? Horren oinarrian dagoena da “zerbitzuak modu askean ematea Europar Batasunaren esparruan” (Itunaren 56-60. artikulua), eta hortik ondorioztatzen da “Espainiako notario batek esku hartzeko beharrak esan nahiko luke ondasunak eskualdatzeko askatasunari muga ezartzen zaiola, ondoreen osotasunari dagokionez, eta hori ez dago justifikatuta Europako Erkidegoko eta Espainiako antolamenduen gaur egungo egoera kontuan hartuta”.

Nola ez, Nazioarteko Zuzenbide Pribatuko arauen barruan mugitzen ari gara. Horregatik, hau da egin behar den galdera: kasu honetan, arau horiek hautsi dira? Magistratuek eskutik garrantzitsu kontrol horren inguruan egiten duten ibilbidean. Modu horretan, haien ustez, printzipio eztabaidaezina da “ondasun higiezinaren edukitza, jabetza eta horien gainerako eskubideak, eta publizitatea, haiek dauden lekuko legeak arautuko ditu” (Kode Zibilaren 10.1 artikulua), baina formari dagokionez, argi geratzen da dokumentua zein herrialdetan egiletsi eta bertako legeak arautuko duela (Kode Zibilaren 11. art. eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren ekainaren 17ko 593/2008 EE Erregelamendua). Beraz, kontraesana izango litzateke dokumentu baten eraginkortasun juridikoa ukatzea “formazko” betekizun batzuk bete ez direlako, horiek dokumentua egiletsi den herrialdeko legeriaren arabera errespetatu badira. Era berean, AGren ustez, argudio hori baieztatzen du Kode Zibilaren 1462. artikulua; izan ere, artikulua horretan ondoreak ez dira mugatzen salerosketako eskritura publikoa Espainiako notarioaren aurrean egilesten den kasuetara. Eztabaidaezina bada Alemaniako notario baten aurrean egiletsi-

tako salerosketa eskritura bat –Alemaniako zuzenbidearen formaltasunei jarraituz- eta Espainiako notario baten aurrean egiletsitako salerosketa eskritura bat –gure antolamendu juridikoaren formaltasunak kontuan hartuta- berdin-berdin baliozkoak badira, zergatik egin beharko genuke salerosketa horren eskritura berriro ere Espainian? Bi dokumentua kezka dirala baliokideak fede publikoaren funtzioari dagokionez, forma identitatea beharrezkoa izan gabe? AGk, amaitzeko, adierazi du atzerrian egiletsitako higiezinaren salerosketako notario-dokumentuen inskripzioa eta gero Jabetza Erregistroan inskribatzea ez dela gure Nazioarteko Zuzenbide Pribatuko arauak urratzea. Nire ustez, aipatu epaian boto partikularra eman duten magistratuek diotenez, mementoz kontua ez da “konbergentzia handiagoa lortzea Europar Batasuneko estatu kideetan nagusi diren jabetza eskuratzeko sistemen artean, elkarren artean horren desberdinak izanda”. Herrialde bakoitzak bere tradizio adu, batez ere aspaldiko negozio juridiko honetan, hots, higiezinaren salerosketan, eta nire ustez, hau ez da unea tradizio hori bertan behera uzteko. Azaldu dugunez, kontua ez da Alemaniako, Holandako edo Belgikako notarioak bere antolamendu juridikoa aplikatzea Espainiar kokatutako higiezinaren eskualdatzean; horren ordez, fede eman beharko du eskualdaketa hori Espainiako zuzenbidearen arauen arabera egin dela, eta, hori bai, dokumentu publikoak hori egilesten den lekuko dokumentu publikoaren forma izango du, baina “forma bakarrik”.

Bestalde, ulergarriak dira ebatzi berri den kasazio-errekurtsuak estatuko abokatuak azalduko eragozpenak, hala nola, notarioen informatzeko betebeharra, higiezinaren titulartasunaren kontrola, kargak, etab., gainerako administrazio publikoarekin lankidetzan aritzea betebeharrak betetzen direla bermatzeko, besteak beste: zergak ordaintzea, kapitalak zuritzearen eta iruzurraren aurkako borroka, etab. Baina, argudio horien aurrean, ez da iradokizun sortzaileak egiten hasteko unea?

Adibide moduan: iruzurraren aurkako borroka ez da indartuko Europako profesionalen arteko elkarrekiko lankidetzaren eta harmonizazioaren bidez? Ez litzateke eraginkorragoa eta komenigarriagoa izango guztiok, funtzionario publikoak eta eragile pribatuak, lankidetzan arituko bagina ondasun higiezinak eskualdatzeko beharrezko izapideak, betekizunak, etab. sinplifikatzeko, segurtasun juridikoari kalterik egin gabe? Nire ustez, aberasgarriagoa eta produktiboagoa izango litzateke gure energia guztiak erabiltzea, muga guztiak gaindituz, legea betetzeko segurtasun juridikoa eta bermeak ematen dituzten neurriak asmatu, ezarri eta aplikatzen.

Europar Batasuneko hainbat estatutako auzitegiek emandako epaiak aitortu eta gauzatzea Europan benetako merkatu bakarra sortzeko egindako bilakaeraren beste adibide bat da. Jurisdikzio esparruan hori horrela bada, zergatik ez dugu pentsatzen notario-dokumentuen zirkulazio askeak bide bera egingo duela? Dokumentu horiek Jabetza Erregistroan inskribatu ahal izateari uko egitea azken atea ixtea izango litzateke, leihogu guztiak ireki ondoren. Espainiako notarioen eginkizuna aitortu, miretsi eta eskertu egiten dut, nire ustez haien ekarpena oso baliagarria da legezkotasuna, trafikiko juridikoaren segurtasuna eta eragiketen benetakotasuna bermatzeko. Hori dela eta, ez litzaidake gustatuko nire iritzia eta iradokizunak esangura negatiboa interpretatzea; baina nire galdera hau da: ez da unea iritsi “Europa gehiago” sortzeko kontzientziak bultzatuta notarioak mugitzeko eta Europako kideekin bat egiteko gure mugez harago koordinatu, harmonizatu, bateratu eta legezkotasuna zaintzeko? Ziur nago, horrek merkatuko kuota galtzea baino trafikiko juridiko eta merkataritzakoaren hazkundera ekarriko duela. Azaldu dugunez, prozesu horrek “legezkotasuna kontrolatzeko” neurriak izan beharko ditu, lege-iruzurra, ihes fiskala eta hirugarrenak engainatzea saihesteko. Ezin dugu ahaztu prozesu hau unibertsitateetan hasten dela. Guztiok harro gaude gure gazteak Europako unibertsitateetara ikastera joaten direlako Erasmus, Sócrates, eta beste programa batzuekin. Lorpen bikaina da titulu profesionalak Europar Batasunaz kanpoko herrialdeetan aitortu ahal izatea, eta nola ez, Europako edozein herrialdetan lanean aritzea ohore handia dela pentsatzen dugu. Orduan, saihestezina dirudi, nola edo hala, notarioen jardura mugak desagertzeko prozesu horretan murgilduta egotea. Hala ere, eztabaida hasi baino ez denez egin, azken galdera bat irekita utziko dut: zer gertatuko da higiezin baten titulartasuna transmititzeko gainerako moduekin: dohaintza, oinordetza, trukea, ezkontzaren ondasun-erantza, etab.? Epaiak horren inguruan ez dio ezer, horretara behartuta ere ez dago, baina salerosketako notario-dokumentuen tratamendu bera izango dute? Beraz, beharrezkoa da notarioak mugitzea, Europako kideekin irizpideak eta jarduteko moduak bateratzea eta, horrela, apurka-apurka, merkatu bakar hau sortzea. Merkatu horrek, zailtasunak gorabehera, gauza on asko emango dizkigu Batasuneko herritar guztioi. Zuzenbidea bizirik dago eta unean uneko beharrianetara egokituta bilakatzen da. Merezki du prozesu horren protagonista izatea, etorkizuneko arriskuengatik atsekabetzea baino, aurretik saihestu egin ahal izan baditugu.

GABONETAKO BITXIKERIAK



Gabonak munduko txoko guztietan ospatzen dira, modu batera edo bestera. Tradizioak, sinesmenak, koloreak, janariak... guztia aldatu egiten da leku batetik bestera.

Gure inguruan, Gabonetan, kaleak koloreetako argiekin alaitzen dira, plazetan produktu tipikoak saltzen dituzten azokak ipintzen dira, familiak bildu egiten dira Gabon gauean (abenduak 24) oilar-mezaren gaueko hamabietan, Gabon egunean (abenduak 25) eta abenduaren 31n, ur-teari agur esateko.

Bazkari tipikoak egiten dira, hala nola arkumea, aza, indioilarra, intxaurrek, turroiak eta mazapanak, eta mahaiak Pazkoako loreekin, kandlekin... apaintzen dira.

Urteko azken egunean telebisten aurrean jartzen gara hamabi mahats hartuta, eta mahatsak kanpai-hotsekin batera jaten ditugu. Ohitura hori merkataritza-arrazoari huts bategatik sortu zen, Alacanteko mahastizainek urteko uzta on-on bateko mahats-gaundikina kanporatzeko beharra ikusi baitzuten. Ohitura horrek gaur egunera arte jarraitu du.

Etxeak gabon-kantekin, jaiotzekin, Gabonetako zuhaitzekin... apaintzen dira.

Baina... Nola bizi dituzte Gabonak munduko beste herrialde batzuetan?

Alemanian, adibidez, Gabon gaueko afariaren hurrengo egunean, haurrek opariei itxaroten diete egonezin handiz. Kanpaitxo bat entzuten denean (egongelako atearen atzean egoten da), haurrak korrika ateratzen dira, zuhaitzaren azpian haien opariak daudela dakitelako, baina... ezin izango dituzte ireki "Stille Nacht, heilige Nacht" gabonkanta tradizionala abestu arte.

Belgikan, Gabon eguneko bazkari tipikoaren ostean, patinatzerara ateratzen dira. Familia osoak patinak janzen ditu eta ibai izoztuetan ibiltzen dira. San Nikolasek hiriko haurrak abenduaren 4an bisitatzen ditu onak izan diren ikusteko, eta bi egun geroago, itzuli egiten da ondo portatu direnei gozokiak eta opariak uzteko, eta bihurrienei zapatan adartxo bat ipintzen die.

Finlandiarrek Gabonetako zuhaitzaren adarretatik hainbat herrialdeetako banderatoak zintzilikatzen dituzte, herrien eta kulturen arteko senidetzearen ikur moduan. Tradizio zahar bat daukate: "pikkujoulu" edo "Gabon txikia". Gabon gauaren aurreko egunetan, lanaldiaren ostean etxera joaten dira Gabonetako apaindurak egitera.

Frantzian Gabonak abenduaren 6an hasten dira, San Niko-

lasek umeei opariak ekartzen dizkienean. Gabonetako giroa azaroaren 25etik nabaritzen da, Sainte Catherine egunetik. Abenduko egutegia oso zabaldua dago, eta egun bakoitzean leiho bat zabaldu behar da.

Irlandar gehienak katolikoak dira. Horregatik, herrialdeko Gabonetako ohituretan erlijio horrek eragin handia du. Irlandan, Gabonetako apainduretako tradiziozko bitxiak kandelak dira. Etxearen sarreran edo leihoren batean kandela zuri handi bat ipintzen da. Kandela hori etxeko txikiak pizten du Gabon gau egunean. Sinbolo horren bidez, Familia Sakratuari ongi-etorria ematen zaio, eta Maria izeneko neskatu edo emakume batek soilik itzali dezake.

Italian, urteko azken gauean, "Notte di Capodanno", ohikoa da dilistak jatea diskotekara joan orduko. Gau honetan, emakumeei barruko arropa gorriak oparitzen zaizkie, hurrengo urtean zortea izan dezaten. Erroman eta Napolin, gaueko hamabietan, traste zaharrak bota egiten dituzte, urte berria ondo hasteko.

"Opari bat, poema bat". Horixe da **Letoniako** Gabonetako leloa. Letoniako ohituraren arabera, Gabon gauean, afariaren ostean, zuhaitzaren ondoan Gabonetako opariak bilatu behar dira, baina inork ezin du bere oparia hartu poema txiki bat esaten ez badu. Beste ohitura bat zurezko enborrak biltzea eta urte amaieran horiekin sua piztea da, urte berriaren aurretik zoritxar eta arazo guztiak amaitzeko.

Polonian, jaiotza tradizionalan txotxongiloak egoten dira, eta hori kasu bakarra da munduan. Jaiotzan agertoki txiki bat egoten da txotxongiloentzat. Kristoren jaiotzaren pasarte klasikoak eta historiko satiriko eta kostunbristak antzestu ohi dira. Gabon gauean, familia osoa afaltzeko biltzen da, eta mahai guztietan plater bat baino gehiago jartzen da, eta olata orri bat; mahaikoek adiskidetzearen sinbolo moduan zatitzen dute olata hori.

Erresuma Batuan, Gabonak ez lirateke Gabon izango mihurarik ez balego. Deabruetatik babesten du eta etxeetara zortea ekartzen du. Britainia Handian Gabonak ez lirateke Gabon izango "crackers" izenekoak ez baleude, hau da, erditik zatitzean eztanda egiten duten petardoak. Horien barruan, txapeltxo bat, opari bat eta txiste bat egoten da.

Suitzan Gabonetako ospakizunetan egoten diren alkohol-gehiagikeriengatik, "Sudur Gorri" izeneko elkarte bat agertu da. Elkarte horretakoek itxuraz apur bat edanda dauden gidariak zaintzen dituzte eta etxera haiek eramateko proposamena egiten diete.

Abenduaren 6an San Nikolas eguna da. Schmuzli lagun-

tzailea izaten du alboan, eta alemanez “barrutik irri egiten duena” esan nahi du. Biek haur guztiak bisitatzen dituzte eta koadernoan egiaztatzen dute ea ondo portatu diren. Horrela bada, poltsa batzuetan, datilak, intxaurrak, mandarinak, pikuak eta txokolatea uzten dizkiete.

Tradizio **juduak** ez ditu Gabonak ospatzen, baina abenduan, Gabonekin bat etorri, “Jánuka” ospakizun judua dute. Horretan, haurrek opariak jasotzen dituzte familiarengandik. Ospakizun hori familian egiten da, esparru pribatuan, edo eskola erlijioso juduetan.

Beste hemisferioko herrialdeetan, hala nola **Australian**, Gabonak udan ospatzen dira. Hori dela eta, elurrak eta hotzak inguratutako Gabonetako giro klasiko eta ezaguna herrialde horretan aldatu egiten da, eta hondartzak eta udako Santa Klaus aurkitzen ditugu.

Filipinetan, espainiar kolonia izan zenez herritarren gehiengoak tradizio katolikoa baitu, Gabonak hemengo antzera ospatzen dira, oilar-mezarekin, lur haietako antzinako biztanleek zituzten beste ohitura batzuekin eta Europa zaharretik iritsi zitzaizkien beste batzuekin.

Buztinezko lanparek **Indiako** etxeetako paretak estaltzen dituzte, Diwali jai hinduan egiten den bezala. Gainera, Pazkoako loreek eliza asko apaintzen dituzten oilar-mezan.

Babushka tradizioa **Errusiakoa** da. Kondairen arabera, haurren artean opariak banatzen dituen Gabonetako irudia da. Izan ere, hotza zela-eta ez zen Jesus ikustera joan gainerako jakitunekin.

Herrialde bakoitzak ohitura batzuk ditu, leku bakoitzak bere tradizioa du, baina guztiek, modu batera edo bestera, Gabonak ospatzen dituzte.

Seul, azaroaren 26a (EFE).- Seulgo Defentsa Ministerioiko bozeramaile batek gaur EFERi esan dionez, Hego Koreako erakunde erlijioso batek Ipar Koreako mugatik hurbil daukan Gabonetako zuhaitz handi bat argitzeko plana bertan behera utzi du. Azken bi urteetan, ohitura horrek tirabira handiak eragin zituen bi herrialdeen artean.

Koreako Elkarte Ebanjeliko Militarrek Gabonetako ekimena bertan behera utzi zuen tokiko biztanleen protestak entzun ondoren. Izan ere, biztanle horiek beldur dira Ipar Koreako erregimenaren aldetik erantzuna izango ote den. Hala adierazi du Defentsako ordezkariak.

Urtero, mugako mendebaldeko inguruan, Aegibong izeneko tontorrean, Gabonetako zuhaitz bat jartzea urteroko tradizioa zen, baina 2003an bertan behera utzi zen Ipar Korearekin akordio bat lortu ostean, “gerra psikologiko” izenekoaren jarduerak bertan behera uzteko.

Hala ere, Seulek, tokiko GKEek hala eskatu zuten, Gabonetako zuhaitza 2010ean berriro piztu zuen. Urte hartan bi Koreen arteko harremanak okertu egin ziren, Ipar Koreak Yeonpyeong uhartean artilleria-eraso bat egin ondoren. Erasoa hartan Hego Koreako lau herritar hil ziren.

Iaz ere zuhaitza piztu egin zen, baina Ipar Koreak mehatxu egin zuen ekimen horren aurrean errepresaliak hartuko zituela, haien ustez mundu kapitalistaren balioak islatzen dituen propaganda-ekitaldia baita.

Hain zuzen ere, Ipar Korearen errepresalien beldur direnez, muga bizi diren Hego Koreako herritarrek oraintsu batzorde bat sortu dute Hego Koreako aktibista kontserbadoreek bultzatu nahi duten “gerra psikologikoaren” ekimenak blokeatzeko.

Ekimen horien artean Gabonetako zuhaitza piztea edo mugatik hurbil propaganda-foiletoak globoetan askatzea daude, haizeak Ipar Korea eraman ditzan.

Azken sei hamarkadetan, Iparren eta Hegoaren arteko “gerra psikologikoaren” estrategiak etengabeak izan dira. Bi herrialdeak teknikoki aurrez aurre daude.



Konkurtsoen atsekabeak

¿DEMANDAMOS A LA ADMINISTRACIÓN CONCURSAL?



CARLOS AIS, BJABO-eko abokatua

“Konkurtsuen atsekabeak” izeneko hauen asmo bakarra da normalean Konkurtso Zuzenbidearekin zerikusirik ez duten gaiez arduratu arren noizean behin “ukitu konkurtsalak” ditudzen egoerei aurre egin behar dieten abokatuei planteatutako ohar batzuk ematea. Une honetan, bulego guztietan egiten dira kontsultak hornitzaile, bezero, enplegu-emaile, maizter... baten konkurtsu egoerak dituen ondorioei buruz. Egoera ekonomikoa hain da makurra, hartzekodunen

konkurtsuak ohiko egoera bihurtu dira eta Konkurtso Zuzenbidean aritzen garenok hainbat kontsulta jasotzen ditugu konkurtsu-prozedura batek kide “hasi berri” baten gan eragiten dituen estutasunari eta nahigabeari lotuta. Horregatik hautatu da izenburu hori atal honetarako.

Gaur lan-prozeduretan Administrazio Konkurtsalaren esku-hartzea (aurrerantzean AK) aipatuko dugu, konkurtsoko enpresa alderdi demandatua den kasuan. Ohiko kontsulta da: “nire bezeroa kaleratu zuen enpresa konkurtsuan dago, eta beraz, demanda zabaldu eta konkurtsu-administratzaileari ere zuzendu behar diot?” Ohikoa da konkurtsu-administratzaileek jasotako demandetan administratzaileak eurak alderdi demandatu moduan deitzea lan-izaerako prozesu baten barruan. Administratzaileentzat kondena eskatzen da esanbidez, baita konkurtsuan dagoen enpresarena ere. Izatez, epai batzuek AK langile bat berriz hartzea edo ordaindu gabeko soldatak ordaintzera behartzen dute (edonola ere, ez dut ezagutzen egoera horregatik AKren aurka egindako betearazpenen kasurik).

Nire ikuspuntutik, “demanda zabaltzea”- horrela agertzen da idatzietan- ez da zuzena, eta bi kontzeptu desberdinen arteko nahasketa du oinarrian, hain zuzen ere, AK konkurtsatuarengan eragina duen prozesu batean egotea eta horretan esku hartzea, eta alderdi prozesalaren irudia.

Gaia jorrazteko, lehenengo eta behin AK definitu behar dugu. “Konkurtsoko organo” bat da, Merkataritza arloko epaileak izendatua, konkurtsopekoaren eragiketak gainbegiratzuz eta baimenduz esku har dezan, edo beste batzuetan, konkurtsopekoaren ondarea administratzeko eta xedatzeko gaitasunean esku har dezan. AKren legezko konfigurazioa hori bada, argi dirudi AK ez litzatekeela deitu edo epatu beharko konkurtsopekoarengan eragina duen prozesu bateko alderdi moduan. Alderdi izateak esan nahi du jurisdikzio-tutoretza lortu nahi den prozesu batean demandatzaile edo demandatu izateko aukera orokorra – Prozedura Zibilaren (PZL) Legearen 5. artikulua eta Lan-arloko Jurisdikzioa arautzen duen Legearen 1. art. (LJAL). LJALren 16. artikuluan definitu da nor izan daitekeen lan-prozesu bateko “alderdia”. Hala ere, PZLn, legegintza-teknika hobea erabiliz, “alderdiaren” definizio zehatza ematen du -6. art- : pertsona fisikoak eta juridikoak izan daitezke (beste kasu batzuk daude, baina testu honen ondoretarako, nahikoa da bi horiek aipatzea).

Behin “alderdi” kontzeptua finkatuta, hurrengo “gaitasun prozesala” nor duen zehaztea izango da, hau da, nor ager daitekeen epaketan “alderdiaren” izenean. Gaitasun hori haien eskubide zibilen egikaritza osoa dutenek eta pertsona juridikoei daukate –PZLren 7. art. eta LJALren 16. art.-. Pertsona fisikoen gaitasuna adin nagusitasunarekin lortzen da, salbu eta gaitasun hori mugatuta dutenean – Kode Zibilaren 322. art.- edo emantzipatzean –KZren 323. art., ondore prozesaletarako-. Pertsona juridikoei dago kienez, horien eratze-araudira jo beharko dugu gaitasuna zein unetan lortzen duten jakiteko; hala ere, egoerarik ohikoenean, merkataritza-sozietateen kasuan, nortasun osoa dute Merkataritza Erregistroan inskribatzen direnetik – Kapital Sozietateen Legearen 33. artikulua - .

Aurreko kontzeptuak definitu ondoren (alderdia eta gaitasun prozesala), hurrengo maila gaitasun prozesala duten alderdiek epaketan nola esku hartzen duten aztertzea da. Pertsona fisikoak bere kabuz egingo du, eta jarduteko gaitasunik ez duenak (adingabeak edo desgaitasunak ditudzenak) legezko ordezkariaren bidez egingo du. Pertso-

na juridikoez haiek legez ordezkaten dituzten pertsonen bidez esku hartzen dute, legearen edo estatutuen arabera –LJALren 17. art..

Panorama prozesala osatzeko, abokatuen eta prokuradoreen esku-hartzeari dagokionez, egoitza sozialeko postulazio arauak soilik gehitu behar dira –LJALren 21. art. Koka gaitzen konkurtsoaren esparruan. AK-k ondarea administratu eta xedatzeko eginkizuna bere gain hartu badu, konkurtsopekoa epaiketan ordezkatu beharko du (izaera pertsonaleko ekintzak egikaritzean izan ezik). Horrela ulertzen da Konkurtso Legearen 48. artikuluko xedapena, 2011ko erreformaren ostean: “.....etetea gertatzen bada, administrazio edo likidazio organoari dagozkion administrazio eta xedatze ahalmenak konkurtso administrazioaren esku geratuko dira”. “konkurtsoaren barruan” –KLren 48.3 art. AKri lehen aipatutako esku-hartze edo gainbegiratze eginkizuna soilik egokitzen bazaio, konkurtsopekoaren administrazio-organismoek epaiketan konkurtsopekoa ordezkatzeko gaitasuna daukate. Baina enpresak mantentzen duen gaitasun prozesal horrek ez du saihesten AK-k eskumena izatea eta, beraz, epaiketara deituta egotea; izan ere, konkurtsopekoaren ondarean eragin aizan dezaketek ekintzak direnez, azken horrek ezagutu

egin beharko ditu; horrez gain, onespina eman beharko du amore ematea, transakzioa edo errekurtsoen planteamendua badago –KLren 54. art.

Azken finean, auzi hauetan AK ez da demandatu behar; izan ere, lan-lotura amaitu, langileen eskubideak urratu edo langileen soldatak ordaindu gabe utzi dituen alderdia enpresa izango da.

Beste kontu bati zango da AK-k prozesuaren gaineko eskumena izan eta horretan esku hartu behar duela, bai alderdiaren ordezkari moduan, bai konkurtsopekoaren eragiketen ikuskatzaile huts moduan.

Egoera horietan, demanda konkurtsopeko enpresari zuzendu behar zaio, baina ohartarazi behar da, konkurtso egoeran dagoenez, administrazio konkurtsala ere deitu behar dela, baina ez demandatutako alderdi moduan. Hau da, nahikoa izango da demandan edo geroko idazkiaren bidez adieraztea konkurtsoa lan arloko jurisdikzioan prozesua abiatu ondoren aitortzen den edo ez. “Merkataritza-sozietatea konkurtso egoeran dagoenez, demanda administrazio konkurtsalari helarazi behar zaio”.

Nos hemos unido a un equipo en el que confiam más de 315.000 personas.

Iker Martínez y Xabi Fernández
Medalla de Oro JJOO Atenas 2004 y Plata Beijing 2008
Regatistas de BAT Basque Team



gana en salud con la mayor red sanitaria

IMQ Abogados

Todo lo que le pides a un seguro médico

- Sin esperas, completa cobertura sanitaria para ti y los tuyos
- Tecnología médica de vanguardia
- Centros propios y las principales clínicas privadas de Euskadi
- Libre elección entre más de 35.000 profesionales
- Prestigiosos centros a nivel nacional
- Sin copagos (excepto psicoterapia)
- Seguro de accidentes para el titular de la póliza, desde sólo 5,13 €/mes*.
- Descuentos por forma de pago y por número de beneficiarios
- Importantes ventajas fiscales

* Es necesaria la contratación del seguro de accidentes para el titular de la póliza.

Exclusivo abogados desde 42,98 €/persona/mes

Oferta exclusiva para nuevos clientes miembros de los Colegios de Abogados del País Vasco, cónyuges e hijos, menores de 65 años. Consultar coberturas con franquicia. Ver condiciones generales de las pólizas. Precios 2012. R.P.S.: 69/06

IMQ, Aseguradora Médica Oficial de **basque team**



Medicina de vanguardia

902 311 902
agencia@imq.es
www.imq.es

IMQ
Tu seguro médico

EUSKAL HERRIKO FORU ZUZENBIDE ZIBILARI BURUZKO HAMAİKAGARREN JARDUNALDI PRAKTIKOA



Omenduak izan ziren familiak eta batzordeko kideak

Joan den azaroaren 28an, gure Elkargoko ekitaldien arretan, Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilari buruzko hamaikagarren jardunaldi praktikoa egin zen, Zuzenbidearen Euskal Akademiak eta Bizkaiko Abokatuen Bazkun Ohoretsuak antolatuta.

Oraingoan, Zuzenbidearen Euskal Akademiak eta Bizkaia Jaurreriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuak egin duten euskal lege zibilaren proposamen berria aztertu zen (dokumentua elkargokide guztiei igorri zaie). Hizlariak proposamenaren alderdi batzuk azaldu zituzten. Xedea euskaldun guztiei aplikatzeko moduko legea lortzea da.

Jardunaldia Nazario Oleaga Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko dekanok aurkeztu zuen. Jardunaldiko lehen hizlaria Adrian Celaya Zuzenbidearen Euskal Akademiako lehendakaria izan zen. Celayak, "Hogei urte geroago" izenburupean, 3/1992 Legea indarrean jarri zenetik gaur egunera arteko gorabeherak aztertu zituen.

Hizlariak azaldu zuen moduan, garai berriak lege gaurkotuak eskatzen ditu. Egindako lana

erabilgarria da zuzenbide hobe bilatzeko, baina iraganari errespetua izateak ez ditu gainditu behar gaur egungo eta etorkizuneko eskakizunak.

Adrian Celayaren esanetan, proposamena gure zuzenbide pribatua laburbiltzeko modu berria da, aurrekoa kontuan hartuta. Hizlariak apaltasunez esan zuenez, testua, ordu askoko ahaleginaren emaitza izan arren, ziu-rrenik hobetu daiteke. Ideia da legeak argiak izatea eta herritarren askatasuna bermatzea.

“

Proposamena gure zuzenbide pribatua laburbiltzeko modu berria da, aurrekoa kontuan hartuta

”

Bigarren hitzaldia Jesús Delgado Echevarría Zaragozako Unibertsitateko katedradunak eman zuen. Hizlariak Espainiako foru zuzenbide zibil eta berezien gaur egungo egoera jorratu zuen oro har. Foru zuzenbideen testuinguru orokorra asko aldatu da eta baliteke gaur egun beste esanahi bat izatea. Arazoa sortzen da zuzenbidea, legea eta estatua lotzen direnean. Egile batzuen esanetan, zuzenbidea estatuko legea da, mehatxuek babestutako aginduak.

Legearen absolutismoari buruz hitz egin da, ez zen legeaz harago ezer ikusten; baina Foru

Zuzenbidea ezin izan da baztertu, ideia hori gorabehera. Edonola ere, zuzenbide zibilean ez dago zerbait debekatzeko duen jokabide-araurik, eskumen arauak dira.

Autonomia-erkidegoen praktika, batzuetan, ez dago legetuetan ere oinarrituta. Hizlariak gizarte-praktikaren garrantzia azpimarratu zuen.

1946an, Zaragozan foru zuzenbideen etorkizunerako erabakigarria izan zen bilera bat egin zen. Foru zuzenbidearen konpilazioa egin behar zen, indarreko legeak eta artean erabiltzen zirenak kontuan hartuta. Hitz gutxitan esanda, dagoeneko "indarrean" dagoena jasotzea, egon dagoenaren inguruan eman behar dira legeak.

Baliteke salerosketari buruzko Europako legea onestea eta horrek arazoak sortzea Kataluniako Kodearen etorkizuneko IV. Liburuarekin (betebeharrak eta kontratuak). Bestalde, Europatik sustatzen da ohiko bizilekua Italian duen bizkaitarra hiltzen bada, oinordetzan Italiako legeak aplikatuko direla eta alderantziz, eta hiltzean zein lege aplikatzea nahi den hautatu ahal izango dela.

Gaur egungo testuingurua ez da iraganekoa. Orain foru zuzenbideek esaten diote Kode Zibileko legeriari iragana, iraganeko historia, Kodean gelditzen dela.

Eguneko hirugarren hizlaria Juan José Álvarez Rubio EHUko katedraduna izan zen. Euskal zuzenbide zibileko lege-gatazka eta horren arauketa berria aztertu zituen. Euskal auzotasun zibila probintzia bakoitzeko auzotasunari gehitu behar zaio; beharrekoa da oreka bat aurkitzea. Proposamenaren Aiarako, Bizkaiko eta Gipuzkoako berezitasun horietan transizio bat proposatzen du, euskal legea lortu ahal izateko. Arkeologia juridikoaren terminoa gainditu nahi da.

“

Orain da ez testamentua komisario bidez, oinordetza komisario bidez baino

”

berezitasunak errespetatzeko modu interesgarria da, dimentsio historikoa errespetatuz. Hizlariak azpimarratu zuen garrantzitsua dela bidea zabaltzea lortu nahi den euskal zuzenbide zibila erabilgarria izateko.

Tatiana González San Sebastián legegaria eta Bizkaia Jaurerriko Abokatuaren Bazkun Ohoretsuko Ikasketa Taldeko eta ZEAko zuzendaritza-taldeko kidea laugarren hizlaria izan zen.

Gehien jorratu zuen gaia euskal lege zibilaren proposameneko testamentuen ingurukoa izan zen. Kasu honetan, ideia estatutuaren 10,5 artikuluarik edukia gehitzea da, autonomia-erkidegora testamentu modu klasikoak zabaltzeko.

Aldaketa deigarrietako bat da komisarioaren irudiak maila emateko boterea egin dezake, eta horri esker zenbait ekintza aurreikusi daitezke; bezeroaren ondare zein den ikusi eta kasuaren arabera aldatzea. Nahikoa da senipartedun baten baimena komisarioak bere eginkizuna gauzatzeko.

Orain da ez testamentua komisario bidez, oinordetza komisario bidez baino. Eginkizun hori komisario batek edo zenbait egingo dute, ez da mugatzen nor izan daitekeen komisario. Zenbait askatasun aitortzen zaizkio (hala nola, ondasunak zuzenean esleitu ahal izatea), hau da, eskumenak handitzen zaizkio gizarte beharrianari aurre egiteko.

Komisarioak sei hilabeteko epean (testamentu-egilea hiltzen denetik eta bere izendapena ezaguna denetik zenbaitzen hasita) jarauntsiko ondasunen berri eman behar du. Oinorde edo hartzekodunen bat ados ez badago, inbentarioa aurkaratzeko aukera du.

Heriotza-arriskuko edo "hil buruko" testamentuen kasuan, beharrekoa da borondatea oinordetza zuzenean adieraztera zuzentzea. Bestalde, testamentu mankomunatuaren

“

Euskal auzotasun zibila probintzia bakoitzeko auzotasunari gehitu behar zaio; beharrekoa da oreka bilatzea

”



Jesús Delgado, Adrian Celaya, Elena Muguerza eta Juan José Álvarez

Gure arauak lurraldez kanpokotasunaren ezaugarria daukate eta barne gatazkak daude, adibidez, Ermuan bizi den batek baserria Eibarren badu. Barne gatazkak auzotasun zibilarekin konponduko dira.

Besteak beste, egin gabe dagoena da hiru antolamenduak elkarrekin nola dauden ikustea. Proposamenaren birtualtasuna da planteamendua, uztartzeko gaitasuna azaltzea;

bidezko oinordetzaren edo senidetasun testamentuaren kasuan, ez da nahitaezkoa ezkontideak edo egiteko bikoteak izatea, posible da baita ere ahaidetasun loturaren bat edo elkarbizitza dagoen kasuetan.

Bestalde, errebokatzea, izaera indibiduala duenean, notarioen bidetik egin behar da, eta hori dela bide, klausula guztiak eraginik gabe utziko ditu. Era berean, klausulak deu-

seztatuta geratuko dira dibortzioaren edo banantzearen kasuan, betiere, adingabearen edo ezgaitasun aduenaren interesak babesteko klausulak ez direnean.

Andres Urrutia Badiola notarioa eta ZEako lehendakariordea jardunaldiko hurrengo hizlaria izan zen. Euskal lege zibilaren proposameneko oinordetzen eta senipartearen gaia jorratu zuen.

Aurretik zegoen zerbait garatzen da, oinordetza eskubidearen erdigunea. Baliteke beste esparru batzuetan garapena izatea.

Proposamenaren berrikuntza deigarrietako bat da senipartean aurrekoak desagertu direla; eskubide hori izango soil-soilik ondorengoek eta ezkontide edo bikotekideek. Seniparteari uko egin ahal zaio, baita kausatzailea hil aurretik ere, eta jaraungabetzeari eusten zaio. Baztertzea mantentzen da, eta hori aplikatzeko betekizunak biguntzen dira.

Bestalde, seme-alaben senipartea heren batera murrizten da. Ezkontide alargunaren seniparteari eusten zaio, eta berrikuntza da, seniparteaz gain, gela-eskubidea izango duela

Goizeko saioa amaitu aurretik, omenaldi hunkigarria egin zitzaion 3/1992 Legea idatzi zuen Batzordeari, indarrean jarri zenetik hogeit hamar urte igaro eta gero. Santiago Larrazabal Basáñez Deustuko Unibertsitateko irakasleak eta ZEako zuzendaritza-batzordeko kideak Laudatio egin zuen.

“

Senipartean aurrekoak desagertu egin dira

”

Larrazabal irakasleak 3/1992 Legaren sinbiosia egin zuen, eta Batzordeko hamalau kideei egin zuten eginkizun garrantzitsua azpimarratu zuen. Azken horiei omenaldia egin zitzaion jardunaldian, eta horiei edo familiakoei plaka bat eman zieten.

Arratsaldeko jardunaldiaren hasieran, Miren Larrabeiti Astoreka zuzenbideko lizentziatuak eta notariotzako ofizialak hitzaldia eskaini zuen. Euskal lege zibilaren proposameneko oinordetza-itunen gaia aztertu zuen.

Praktikan oinordetza-itunak egitea ugaritzen ari da; asmoa familiarentzat bakea bilatzea da, etorkizuneko arazoak saihestea. Itun horiek post mortem eraginkortasuna dute, hau

Andres Urrutia, Nazario Oleaga, Nieves Paramio, Santiago Larrazabal eta Adrian Celaya



senar-emazteen edo egitezko bikotearen etxebizitzan, alargun-egoerari eusten zaion bitartean, ezkontza-bizitza egiten ez badu edo ezkontzak kanpoko seme-alabarik ez badu edo egitezko bikote berria eratzen ez badu (54. artikulua).

Tronkalekotasunari dagokionez, eskakizunak murriztu egiten dira, eta tronkalekotasun moderatua gozamen aitortzen da. Bestalde, gozamen zabala aitortzen da eta Gipuzkoan baserriari dagokiona mantentzen da.

Andres Urrutiak azaldu zuen moduan, printzipio zehurrak aurkituko ditugu etorkizuneko euskal foru zuzenbidea garatuagoa izan dadin.

“

Omenaldi hunkigarria egin zitzaion 3/1992 Legea idatzi zuen Batzordeari, indarrean jarri zenetik hogeit hamar urte igaro eta gero

”

da, zenbait prestazio emateko betebeharrak dute ondasunak heriotzaren unean ematearen truke.

Kasu honetan, proposamenen sistematika hobea jaso da. Izan ere, oinordetza-itunak bigarren liburuan, hirugarren tituluan, 100-109. artikuluen artean kokatu dira. Arauketa berria sistematikoki argiagoa, zehatzagoa, gizarterrealitatera egokitua da, baina historia kontuan hartuta.

Hizlariaren esanetan, garrantzitsua da oinordetza-itunak hedatzea, bizkaitarrek soili kezpraktikatzea. Itunak eskritura publikoan egiletsiko dira eta hirugarren baten jaraunspenaren

**IRAGARKI TAULA
TABLÓN DE ANUNCIOS**

CAMBIO DE DESPACHO PROFESIONAL del compañero Carlos Saenz a C/ Henao nº 13, planta 4ª Bilbao, Tlf 946612070 y Fax 944245648.

Carlos Saenz lankidearen LANBIDEKO BULEGOAREN ALDAKETA Henao 13, 4. solairua, Bilbo helbidera; tf: 946612070 eta faxa: 944245648.

gain ere egin daitezke. Bestalde, gaur egungo legearen arabera (78. artikulua) ohiko oinordetza-ituna da ezkontzeko unean egiten dena; hori ere zabaldu egin da. Ideia nagusia itunen askatasuna da, betiere, erakundearen izaera juridikoaren aurkakoa ez bada.

Gero, José Miguel Gorostiza Vicente legelariak eta Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuko Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaren Ikerketa Taldeko eta ZEAko zuzendaritza-batzordeko kideak hartu zuen hitza. Hizlariak euskal lege zibilaren proposameneko tronkaltasunaren irudia jorratu zuen.



Praktikan oinordetza-itunak egitea ugaritzen ari da



Proposamenean hobekuntza gehitu da sistematikan. Gaur egungo arauketa hiru liburutan zatituta dago, eta tronkaltasunari dagokiona lehenengo liburuan dago. Proposamenean tronkaltasuna bigarren titularen hirugarren sekzioan arautu da, eta horrek erraztu egiten du irudia aztertea, gerora aplikatu ahal izateko.

Proposamenaren 61. artikuluan tronkaltasunaren kontzeptua sailkatzen da, eta 62. artikuluan ahaidetasun tronkalari buruz hitz egiten da. Tronkaltasuna testamntua egiteko askatasunaren muga da. Irudi horrek zenbait balio babesten ditu, hala nola familia-ondarea tronkaltzat hartzen du.

Azken hitzaldia Jesús Fernández Bilbao legelariak eta Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuko Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaren Ikerketa Taldeko eta ZEAko kideak eskaini zuen.

Hizlariak ezkontzako ondasun-eraentzaren gaia aztertu zuen euskal lege zibilaren proposamenean. Proposamenak ez du ezer berririk gehitzen lurralde arteko araubidetik. Sistematikoki hobeto araututa dago, baina ez du aurreko egoera aldatzen.



Berrikuntza da bigarren graduko araubide ekonomiko osagarria, ezkontzaren kasuan, eta lehen graduko, egiteko bikoteen kasuan.



Konkurtsu legeak eragin zuzena izan du ezkontzako ondasun-eraentzan



Hizlariaren hitzetan, konkurtsu legeak eragin zuzena izan du ezkontzako ondasun-eraentzan. Kasu horietan, konkurtsu eskubideak lehenetsuna du, hartzekodunen eskubideak ezkontideen arteko itunena urretik baitaude.

Bestalde, ezkontza-kapitulazioen gaineko eskritura publikoa egin behar da, eta hori funtsezko printzipioa da. Edonola ere, proposamenean ez da zehazten zein izango den bide hori ez erabiltzearen ondorioa.

Soluciones integrales de Gestión Documental, Facturación Electrónica y Certificación Digital.

Sistemas Digitales Multifunción.

Fax.

Informática Profesional.

Gestores Documentales.

selzur
SOCIO TECNOLÓGICO

Plaza Ibaiondo, 4 - P. Empresarial Ibaiondo
48940 LEIOA Bizkaia
Tlf.: +34 94 4425216 · Fax: +34 94 4425843
e-mail: administracion@selzur.com

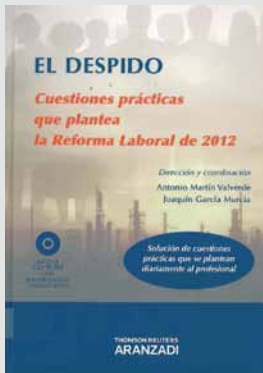
www.selzur.com





ENTRE LOS LIBROS ADQUIRIDOS EL PASADO MES POR LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO DESTACAMOS LOS SIGUIENTES:

EL DESPIDO. CUESTIONES PRÁCTICAS QUE PLANTEA LA REFORMA LABORAL DE 2012.



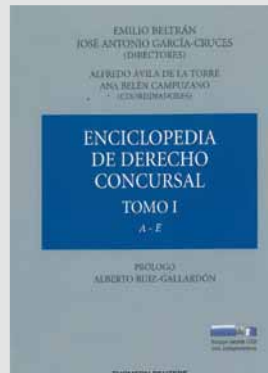
Antonio Martín Valverde y Joaquín García Murcia
Aranzadi

Lan honetan, kaleratzea osatzen duten eduki nagusiak biltzen dira, arlo horretan izandako azken legegintza-eraldaketak kontuan hartuta eguneratuta, hala nola Lan merkaturaren eraldatzeko presako neurriei buruzko uztailaren 6ko 3/2012 Legea eta Aurrekontu-egonkortasuna bermatzeko eta lehiakortasuna sustatzeko neurriei buruzko uztailaren 13ko 20/2012 Errege Dekretu-legea.

Lana lau kapitulutan egituratuta dago. Horietan, erakundea aztertzen da dimentsio bikoitzean, substantiboa eta prozesala. kapitulu bakoitza osatzeko, kasu praktikoen multzoa ematen da, eta horietan auzitegiaren planteatutako auzi ohikoenei emandako erantzun praktikoa ikus daiteke. Horrez gain, eguneroko jardunean erabiltzen diren inprimakiak agertzen dira, substantiboak zein prozesalak. Era berean, Auzitegi Gorenak eta bigarren mailako auzitegiek emandako epai berri eta garrantzitsuenen zerrenda jaso da, lana osatzen duten kapitulu bakoitzaren arabera sistematizatuta.

Amaieran, kaleratze kolektiboari buruzko checklistak, lan-kontratuen azkentzei dagozkien kalte-ordainen taula eta Estatuko lan administrazioa eta justizia auzitegiak osatzen dituzten erakunde nagusien direktorioa jaso dira.

ENCICLOPEDIA DE DERECHO CONCURSAL

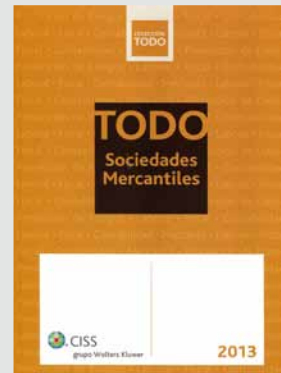


Emilio Beltrán y José Antonio García-Cruces
Aranzadi

Enciclopedia de Derecho Concursal lana kontsulta azkarrak egiteko tresna moduan pentsatuta dago. Horri esker, profesionalak eta gaian interesa duen edonork Konkurtso Zuzenbidea osatzen duten erakunde edo arau bati buruzko ezagutza oinarriko eta segurua lortuko du. Horrekin batera, irakurleak, informazioa lortzeaz gain, bere interesekoa den alderdi zehatza sakontzeko tresnak –jurisprudentzia, bibliografia- lortu behar ditu. Mota honetako produktua beharrezkoa zela pentsatzen da, Espainiako merkaturan ez baitago honelakorik. Ahalgin hau osagarria da gure Konkurtso Legearen tratamendu zorrotz eta sistematizatua egin nahi duten lanen ondoan eta arazo edo erakunde zehatz bat jorratzen duten argitalpen monografikoen ondoan.

Proiektu honen planteamenduari bat etorritik, testua hiztegi baten moduan egituratuta dago, eta arlo horretako sarrera nagusiak hautatuta daude. Horri esker, azkar kontsultatu daiteke, irakurlearen interes zehatzaren arabera

TODO SOCIEDADES MERCANTILES



Zenbait egile
CISS

Lan honetan, indarreko merkataritza-araudia modu sistematikoan azaltzen da, behar den moduan interpretatzeko beharrezko iruzkinak eginda eta baieztapen bakoitzaren ondoan aplikatzeko modukoak diren jurisprudentzia- eta doktrina-erreferentziak gehituta.

Horrez gain, lanean ia 100 inprimaki gehitu dira, sozietateen jarduneko idazki nagusiak: gizarte-estatutuak, kide anitzeko organoen bilera-aktak eta gizarte-akordioen ziurtagiriak, besteak beste. Idazki horiek CD-ROM formatuan ere gehitu dira.

Berrikuntza askoren artean, uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege-dekretuaren bidez araututako Kapital Sozietateen Lege berriaren azterketa zehatza nabarmenduko dugu, baita hurrengo hauek gehitutako aldaketa ugariaren analisia ere: Kontu Auditoretzaren Legea aldatzen duen ekainaren 30eko 5/2010 Legea, Zigor Kodea eraldatzeko ekainaren 22ko 5/2010 Lege Organikoa eta Urteko Kontu Finkotuak formulatzeko arauak onetsi eta KPO aldatzen duen irailaren 17ko 1159/2010 Errege Dekretua.



OTROS LIBROS ADQUIRIDOS POR LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO

KODEAK

Código de expropiación forzosa y expropiaciones urbanísticas: normativa estatal, sectorial y autonómica, Torres - Fernández Nieto, Juan José, Olano Espinosa, Cesar Aranzadi (Cizur Menor)

Código penitenciario, Armenta González - Palenzuela, F. Javier, (otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Legislación de seguridad y salud en el trabajo, Sempere Navarro, Antonio V. Aranzadi (Cizur Menor)

ADMINISTRATIO ZUZENBIDEA

Manual para el inmigrante: pasos para regularizarse, mantenerse regular e insertarse en la sociedad de acogida, Magallanes, Catalina; Pregitzer, Jacobo Carena (Barcelona)

Contratos administrativos: legislación y jurisprudencia, Moreno Gil, Oscar Civitas (Cizur Menor)

Intervención en la actividad de los ciudadanos y control de las actividades de servicios en las entidades locales, Juan Casero, Luis Jesús de (dir. y coord.); (otros) Tirant lo blanch (Valencia)

El impacto de la directiva de servicios en las administraciones públicas: aspectos generales y sectoriales, Aguado i Cudola, Vicenç (dir.); Noguera de la Muela, Belen (dir.) Atelier (Barcelona)

Los recursos humanos en la administración local, Rosal Aced, Ignacio (coord.); (otros) Tirant lo blanch (Valencia)

Contratación local, Llavador Cisternes, Hilario (coord.); (otros) Tirant lo blanch (Valencia)

La indemnización por ocupación temporal, Pérez Casado, Marta Bosch (Barcelona)

La oferta de contenidos audiovisuales: servicio público, libre competencia y derecho a la información, López García, Mabel Civitas (Cizur Menor)

ZUZENBIDE ZIBILA

Los actos dispositivos realizados por el apoderado del titular registral y el control del tracto sucesivo, Menéndez González, Fernando P. Civitas (Cizur Menor)

Estudios sobre los derechos de las personas sordas, Cuenca Gómez, Patricia Dykinson (Madrid)

Negocios fiduciarios, simulación y transmisión de la propiedad, Martín León, Antonio Aranzadi (Cizur Menor)

La responsabilidad extracontractual del principal por hechos de sus auxiliares: principios y tendencias, Sole Feliu, Josep Reus (Madrid)

La autorización al tratamiento de información personal en la contratación de bienes y servicios: la privacidad, entre el estatuto del responsable y la fragilidad del consentimiento, Llacer Matacas, M^a Rosa Dykinson (Madrid)

El legado de la legítima estricta en el derecho común español, Menéndez Mato, Juan C. Dykinson (Madrid)

Cuestiones sobre la compraventa en el Código Civil: principios europeos y Draft, Gómez Laplaza, M^a del Carmen Dykinson (Madrid)

La protección de los derechos del menor de edad frente a los contenidos discriminatorios por razón de género en los medios de comunicación, Núñez Zorrilla, M^a Carmen Dykinson (Madrid)

Los derechos de la personalidad de los menores y las nuevas tecnologías, Jorda Capitán, Eva (coord.); (otros) El Derecho (Madrid)

Tratado de legítimas, Torres García, Teodora F. (coord.); (otros) Atelier (Barcelona)

Las obligaciones alternativas, Rams Albesa, Joaquin Civitas (Cizur Menor)

TRIBUTU-ZERGA ZUZENBIDEA

La hacienda pública en el procedimiento concursal. La aplicación del test del acreedor privado por la comisión y el tribunal de justicia de la UE, Luchena Mozo, Gracia M^a Aranzadi (Cizur Menor)

Memento experto valor y comprobación de valores: el valor a efectos tributarios y sus efectos, Ruiz González, Luis Javier Francis Lefebvre (Madrid)

Armonización, coordinación fiscal y lucha contra el fraude, Adame Martínez, Francisco (dir.); (otros) Aranzadi (Cizur Menor)

NAZIOARTEKO ZUZENBIDEA

Estudios de derecho internacional y derecho europeo en homenaje al profesor Manuel Pérez, González Aznar Gómez, Mariano (coord.); Cardona Llorens, Jorge; (otros) Tirant lo blanch (Valencia)

Un procedimiento administrativo para Europa, Fuertes, Mercedes (coord.); (otros) Aranzadi (Cizur Menor)

LAN ZUZENBIDEA

La reestructuración de las plantillas laborales en las administraciones públicas: El Real Decreto - Ley 3/2012, Roqueta Buj, Remedios Tirant lo blanch (Valencia)

El nuevo régimen laboral y de seguridad social de los trabajadores al servicio del hogar familiar, López Gandía, Juan; Toscani Giménez, Daniel Bomarzo (Albacete)

Control informático, video vigilancia y protección de datos en el trabajo, Desdentado Bonete, Aurelio; Muñoz Ruiz, Ana Belen Lex Nova (Valladolid)

El despido: cuestiones prácticas que plantea la reforma laboral (doctrina, casos prácticos, jurisprudencia, formularios, directorio), Martín Valverde, Antonio (dir. y coord.); García Murcia, Joaquín (dir. y coord.) Aranzadi (Cizur Menor)

Claves de la reforma laboral de 2012: estudio la Ley 3/2012, de 6 de julio y del real decreto - ley 20/2012, de 13 de julio, Sempere Navarro, Antonio V.; Martín Jiménez, Rodrigo Aranzadi (Cizur Menor)

La salud mental de los trabajadores, Collantes, M^a Pilar; Marcos; Juan Ignacio La ley (Madrid)

La relación laboral especial del personal de alta dirección, Rubio de Medina, M^a Dolores Bosch (Barcelona)

MERKATARITZA ZUZENBIDEA

Derechos intelectuales y derecho a la imagen en la jurisprudencia comparada, Antequera Parilli, Ricardo Reus (Madrid)

Derecho concursal bancario: referencia expresa a los contratos bancarios y su aplicación teórica y práctica en sede concursal (texto adaptado a la ley 38/2011, de 10 de octubre, de reforma de la ley concursal), Gallé Boix, Josep Tirant lo blanch (Valencia)

Derecho bancario y bursátil, Zunzunegui, Fernando (dir.); (otros) Colex (Madrid)

La junta de acreedores en el concurso, Morillas Jarillo, M^a José Tirant Lo Blanch (Valencia)

El capital social: presente y futuro, Sánchez Rus, Heliodoro Civitas (Cizur Menor)

La resolución del contrato en interés del concurso: doctrina, jurisprudencia y formularios, Aznar Giner, Eduardo Tirant lo blanch (Valencia)

La responsabilidad de los administradores de empresas insolventes: adaptado a la Ley 25/2011, de 1 de agosto, de reforma de la Ley de Sociedades de Capital, a la ley 38/2011, de 10 de octubre, de reforma de la ley concursal y al Real Decreto ley 9/2012, de 16 de marzo, que modifica la Ley de Sociedades de Capital, Moya Jiménez, Antonio Bosch (Barcelona)

Enciclopedia de derecho concursal, Bletrán, Emilio (dir.); García - Cruces, José Antonio (dir.); (otros) Aranzadi (Cizur Menor)

La administración concursal: actuación, estatuto jurídico, responsabilidades y funciones, Castro Aragonés, Juan Manuel; De Ramos Ibos, Teresa Bosch (Barcelona)

Todo sociedades mercantiles 2013, AA.VV. Ciss (Madrid)

Nuevas perspectivas del derecho de redes empresariales, Ruiz Peris, Juan Ignacio Tirant lo blanch (Valencia)

ZIGOR ZUZENBIDEA

La jurisdicción y competencia sobre delitos cometidos a través de sistemas de computo e internet, Velasco San Martín, Cristos Tirant lo blanch (Valencia)

La pena de inhabilitación absoluta, Puente Aba, Luz M^a Comares (Granada)

El delito de defraudación tributaria tras la reforma del código penal por la ley orgánica 5/2010: reflexiones críticas y propuestas de lege ferenda, Chico de la Camara, Pablo Aranzadi (Cizur Menor)

El delito de corrupción en las transacciones comerciales internacionales, Benito Sánchez, Demelsa lustel (Madrid)

La responsabilidad penal ante delitos cometidos por administradores sociales y personas jurídicas: adaptada a la Ley de Sociedades de Capital, a la reforma del Código Penal de 2010 y a las medidas de agilización procesal; así como al RDL 9/2012, de 16 de marzo, Neila Neila, José M^a Bosch (Barcelona)

Tratado de medicina legal y ciencias forenses IV: medicina legal reproductiva, obstetricia y ginecología legal y forense, pediatría legal y forense, violencia y víctimas, Delgado Bueno, Santiago; (otros) Bosch (Barcelona)

Asociaciones ilícitas y organizaciones criminales en el código penal español, Faraldo Cabana, Patricia Tirant lo blanch (Valencia)

ZUZENBIDE PROZESALA

Fundamentos dogmáticos de la jurisdicción voluntaria, Liebana Ortiz, Juan Ramón lustel (Madrid)

El proceso de ejecución forzosa en la ley de enjuiciamiento civil: comentarios, jurisprudencia y formularios generales al Libro III (de la ejecución forzosa), Garberí Llobregat, José Civitas (Cizur Menor)

El desahucio "expres" por falta de pago: legislación, comentarios y formularios, Fernández Gil, cristina Tecnos (Madrid)

Derecho procesal penal, Gimeno Sendra, Vicente Civitas (Cizur Menor)

Los juzgados de violencia sobre la mujer: tercera edición de las Jornadas "Justicia con ojos de mujer" celebradas en la Facultad de Derecho de la Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea (Leioa, 25 de noviembre 2010), Ordeñana Gezuraga, Ixusko (dir. y coord.); Etxebarria Estankona, Katixa (dir. y coord.); (otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Ley de enjuiciamiento criminal y ley del jurado: Jurisprudencia, concordancias y comentarios, González - Cuellar Serrano, Nicolás; (otros) Colex (Madrid)

La técnica del interrogatorio, García Ramírez, Julio; (otros) Rasche (Madrid)

La ejecución de los procesos matrimoniales, Santos Martínez, Alberto M. Bosch (Barcelona)

Las medidas cautelares en la nueva Ley de Enjuiciamiento Civil: doctrina, jurisprudencia y formularios, Garberí Llobregat, José (dir.); (otros) Aranzadi (Cizur Menor)



DERECHO FISCAL

➤ **Real Decreto 1558/2012, de 15 de noviembre**, por el que se adaptan las normas de desarrollo de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria, a la normativa comunitaria e internacional en materia de asistencia mutua, se establecen obligaciones de información sobre bienes y derechos situados en el extranjero, y se modifica el reglamento de procedimientos amistosos en materia de imposición directa, aprobado por Real Decreto 1794/2008, de 3 de noviembre. (BOE 24-11-12).

➤ **Resolución de 12 de noviembre de 2012**, de la Secretaría de Estado de Administraciones Públicas, por la que se establece el calendario de días inhábiles en el ámbito de la Administración General del Estado para el año 2013, a efectos de cómputos de plazos. (BOE 24-11-12).

➤ **Orden HAP/2549/2012, de 28 de noviembre**, por la que se desarrollan para el año 2013 el método de estimación objetiva del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y el régimen especial simplificado del Impuesto sobre el Valor Añadido. (BOE 30-11-12).

En relación con el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, se mantienen para el ejercicio 2013 la cuantía de los módulos, los índices de rendimiento neto de las actividades agrícolas y ganaderas y sus instrucciones de aplicación. Asimismo, se mantiene la reducción del 5 por ciento sobre el rendimiento neto de módulos derivada de los acuerdos alcanzados en la Mesa del Trabajo Autónomo. No obstante, se reduce el índice de rendimiento neto para los productos del olivo, con el fin de adaptarlo a la realidad actual de este sector.

Por lo que se refiere al Impuesto sobre el Valor Añadido, la presente Orden adapta los módulos a los nuevos tipos impositivos del Impuesto en vigor desde el pasado 1 de septiembre, tomando en consideración que tales tipos resultarán de aplicación durante la totalidad del ejercicio 2013.

➤ **Orden Foral 2756/2012, de 5 de noviembre**, por la que se modifican los módulos del régimen simplificado del Impuesto sobre el Valor Añadido para el año 2012, aprobados por la Orden Foral 2865/2011, de 26 de diciembre. (BOB 09-11-12).

DERECHO LABORAL Y DE SEGURIDAD SOCIAL

➤ **Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 160/2012**, de 20 de noviembre, de medidas para la aplicación en el Territorio Histórico de Bizkaia del Real Decreto-Ley 20/2012, de 13 de julio. (BOPV 26-11-12).

OTROS

➤ **Resolución de 30 de octubre de 2012**, de la Dirección General de Empleo, por la que se publica la relación de fiestas laborales para el año 2013. (BOE 3-11-12).

➤ **Real Decreto-ley 27/2012, de 15 de noviembre**, de medidas urgentes para reforzar la protección a los deudores hipotecarios. (BOE 16-11-12).

El objetivo fundamental de este real decreto-ley consiste en la suspensión inmediata y por un plazo de dos años de los desahucios de las familias que se encuentren en una situación de especial riesgo de exclusión. La suspensión de los lanzamientos afectará a las personas que se encuentren dentro de una situación de especial vulnerabilidad, que comprende a las familias numerosas, las familias monoparentales con dos hijos a cargo, las que tienen un menor de tres años o algún miembro discapacitado o dependiente, o en las que el deudor hipotecario se encuentre en situación de desempleo y haya agotado las prestaciones sociales o, finalmente, las víctimas de violencia de género.

Asimismo, en las familias que se acojan a esta suspensión los ingresos no podrán superar el límite de tres veces el Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples. Además, es necesario que, en los cuatro años anteriores al momento de la solicitud, la unidad familiar haya sufrido una alteración significativa de sus circunstancias económicas, lo cual se mide en función de la variación de la carga hipotecaria sobre la renta sufrida en los últimos cuatro años. Finalmente, se exige que la cuota hipotecaria resulte superior al 50 por cien de los ingresos netos que perciba el conjunto de los miembros de la unidad familiar, o que se trate de un crédito o préstamo garantizado con hipoteca que recaiga sobre la única vivienda en propiedad del deudor

y concedido para la adquisición de la misma.

➤ **Ley 10/2012, de 20 de noviembre**, por la que se regulan determinadas tasas en el ámbito de la Administración de Justicia y del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses. (BOE 21-11-12).

Se establece una tasa fija por el ejercicio de la potestad jurisdiccional en los órdenes civil (de 150 a 1.200 euros), contencioso-administrativo (de 200 a 1.200 euros) y social (de 500 a 750 euros), más una variable, del que se exceptúan:

a) La interposición de demanda y la presentación de ulteriores recursos en relación con los procesos de capacidad, filiación y menores, así como los procesos matrimoniales que versen exclusivamente sobre guarda y custodia de hijos menores o sobre alimentos reclamados por un progenitor contra el otro en nombre de los hijos menores

b) La interposición de demanda y la presentación de ulteriores recursos cuando se trate de los procedimientos especialmente establecidos para la protección de los derechos fundamentales y libertades públicas, así como contra la actuación de la Administración electoral.

c) La solicitud de concurso voluntario por el deudor.

d) La interposición de recurso contencioso-administrativo por funcionarios públicos en defensa de sus derechos estatutarios.

e) La presentación de petición inicial del procedimiento monitorio y la demanda de juicio verbal en reclamación de cantidad cuando la cuantía de las mismas no supere dos mil euros.

f) La interposición de recursos contencioso-administrativos cuando se recurra en casos de silencio administrativo negativo o inactividad de la Administración.

3. En el orden social, los trabajadores, sean por cuenta ajena o autónomos, tendrán una exención del 60 por ciento en la cuantía de la tasa que les corresponda por la interposición de los recursos de suplicación y casación.

Asimismo, esta Ley establece una tasa por el alta y modificación de fichas toxicológicas en el registro de productos químicos, con los mismos límites que las tasas en el ámbito de la Administración de Justicia.

TRIBUTU ZUZENBIDEA

> **1558/2012 Errege Dekretua, azaroaren 15ekoa**, por el que se adaptan las normas de desarrollo de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria, a la normativa comunitaria e internacional en materia de asistencia mutua, se establecen obligaciones de información sobre bienes y derechos situados en el extranjero, y se modifica el reglamento de procedimientos amistosos en materia de imposición directa, aprobado por Real Decreto 1794/2008, de 3 de noviembre. (BOE 12-11-24).

> **2012ko azaroaren 12ko Ebazpena**, Herri Administrazioetako Estatu Idazkaritzarena: por la que se establece el calendario de días inhábiles en el ámbito de la Administración General del Estado para el año 2013, a efectos de cómputos de plazos. (BOE 12-11-24).

> **HAP/2549/2012 Agindua, azaroaren 28koa**, por la que se desarrollan para el año 2013 el método de estimación objetiva del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y el régimen especial simplificado del Impuesto sobre el Valor Añadido. (BOE 12-11-30).

En relación con el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, se mantienen para el ejercicio 2013 la cuantía de los módulos, los índices de rendimiento neto de las actividades agrícolas y ganaderas y sus instrucciones de aplicación. Asimismo, se mantiene la reducción del 5 por ciento sobre el rendimiento neto de módulos derivada de los acuerdos alcanzados en la Mesa del Trabajo Autónomo. No obstante, se reduce el índice de rendimiento neto para los productos del olivo, con el fin de adaptarlo a la realidad actual de este sector.

Por lo que se refiere al Impuesto sobre el Valor Añadido, la presente Orden adapta los módulos a los nuevos tipos impositivos del Impuesto en vigor desde el pasado 1 de septiembre, tomando en consideración que tales tipos resultarán de aplicación durante la totalidad del ejercicio 2013.

> **2756/2012 Foru Agindua, azaroaren 5ekoa**, honen bidez aldatu egiten dira Balio Erantsiaren gaineko Zergaren araubide erraztuko 2012ko moduluak, abenduaren 26ko 2865/2011 Foru Aginduaren bidez onetsitakoak (BAO 12-11-9).

LAN ZUZENBIDEA ETA GIZARTE SEGURANTZA

> **Bizkaiko Foru Aldundiaren 160/2012 Foru Dekretua**, azaroaren 20koa, uztailaren 13ko 20/2012 Errege Lege Dekretua Bizkaiko Lurralde Historikoa aplikatzeko neurri buruzkoa (BOPV 12-11-26).

BESTELAKOAK

> **Ebazpena, 2012ko urriaren 30ekoa**, Enpleguko Zuzendaritza Nagusiarena, 2013rako jaiegunen zerranda argitaratzen duena (BOE 12-11-3).

> **27/2012 Errege Lege-dekretua, azaroaren 15ekoa**, de medidas urgentes para reforzar la protección a los deudores hipotecarios. (BOE 12-11-16).

El objetivo fundamental de este real decreto-ley consiste en la suspensión inmediata y por un plazo de dos años de los desahucios de las familias que se encuentren en una situación de especial riesgo de exclusión. La suspensión de los lanzamientos afectará a las personas que se encuentren dentro de una situación de especial vulnerabilidad, que comprende a las familias numerosas, las familias monoparentales con dos hijos a cargo, las que tienen un menor de tres años o algún miembro discapacitado o dependiente, o en las que el deudor hipotecario se encuentre en situación de desempleo y haya agotado las prestaciones sociales o, finalmente, las víctimas de violencia de género.

Asimismo, en las familias que se acojan a esta suspensión los ingresos no podrán superar el límite de tres veces el Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples. Además, es necesario que, en los cuatro años anteriores al momento de la solicitud, la unidad familiar haya sufrido una alteración significativa de sus circunstancias económicas, lo cual se mide en función de la variación de la carga hipotecaria sobre la renta sufrida en los últimos cuatro años. Finalmente, se exige que la cuota hipotecaria resulte superior al 50 por cien de los ingresos netos que perciba el conjunto de los miembros de la unidad familiar, o que se trate de un crédito o préstamo garantizado con hipoteca que recaiga sobre la única vivienda en propiedad del deudor y concedido para la adquisición de la misma.

> **10/2012 Legea, azaroaren 20koa**, por la que se regulan determinadas tasas en el ámbito de la Administración de Justicia y del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses. (BOE 12-11-21).

Se establece una tasa fija por el ejercicio de la potestad jurisdiccional en los órdenes civil (de 150 a 1.200 euros), contencioso-administrativo (de 200 a 1.200 euros) y social (de 500 a 750 euros), más una variable, del que se exceptúan:

a) *La interposición de demanda y la presentación de ulteriores recursos en relación con los procesos de capacidad, filiación y menores, así como los procesos matrimoniales que versen exclusivamente sobre guarda y custodia de hijos menores o sobre alimentos reclamados por un progenitor contra el otro en nombre de los hijos menores*

b) *La interposición de demanda y la presentación de ulteriores recursos cuando se trate de los procedimientos especialmente establecidos para la protección de los derechos fundamentales y libertades públicas, así como contra la actuación de la Administración electoral.*

c) *La solicitud de concurso voluntario por el deudor.*

d) *La interposición de recurso contencioso-administrativo por funcionarios públicos en defensa de sus derechos estatutarios.*

e) *La presentación de petición inicial del procedimiento monitorio y la demanda de juicio verbal en reclamación de cantidad cuando la cuantía de las mismas no supere dos mil euros.*

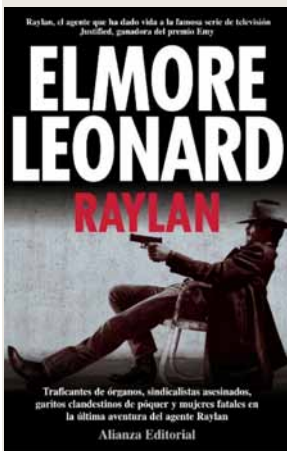
f) *La interposición de recursos contencioso-administrativos cuando se recurra en casos de silencio administrativo negativo o inactividad de la Administración.*

3. *En el orden social, los trabajadores, sean por cuenta ajena o autónomos, tendrán una exención del 60 por ciento en la cuantía de la tasa que les corresponda por la interposición de los recursos de suplicación y casación.*

Asimismo, esta Ley establece una tasa por el alta y modificación de fichas toxicológicas en el registro de productos químicos, con los mismos límites que las tasas en el ámbito de la Administración de justicia.



RAYLAN



Egilea:
Elmore Leonard

Itzulpena:
Catalina Martínez

Alianza, 2012.
310 or.; 18€

Idazle batzuen esanetan, hamar aginduak ez dira Bibliakoak. Diotenez, benetako aginduak Elmore Leonardek idatzi zituen, eta hauek dira: 1. Ez hasi inoiz liburu bat klimari buruz hitz egiten. 2. Saihestu hitzaurreak. 3. Ez erabili "esan zuen" baino gehiago elkarrizketan. 4. Ez erabili inoiz adizlagun bat "esan" aditzari ñabarduraren bat gehitzeko. 5. Kontrolatu harridura-ikurrak. 6. Ez erabili inoiz "bat-batean" edo "ezustean" edo antzeko hitzik. 7. Erabili gutxitan dialektalismoak. 8. Saihestu pertsonaien deskripzio oso zehatzak. 9. Ez eman xehe-tasun gehiegi lekuak eta gauzak deskribatzean. 10. Kendu irakurleak baztertu ohi duen guztia.

Elmore Leonardek (New Orleans, 1925) aholku horiek duela urte asko idatzi zituen eta literatura-tailerretan ohorezko lekua merezi dute. Arau horiek betetzea erraza den arren, gutxiak betetzen dituzte. Inoiz zerbait idatzi duenak badaki hori. Folio zuri baten aurrean gaudenean gertatzen zaigu. Konplexu eta artifizial bihurtzen gaituen gaiztakeria da.

Idazlearen dekalogoia transkribatu dut, irakurleak liburu honetan eta idazlearen gainerako lan guztietan zer aurkituko duen laburtzen baitu. Literatura bizi eta biluzia. Idazleak, beste ezer baino gehiago, bere burua ikusezin bihurtu nahi du. Desagertu egin nahi du, ihes egin. Leonarden ustez, lanean egilea antzematen bada, istorioak sinesgarritasuna galtzen du. Eta konponbidea argi dauka. Hitza pertsonaiei ematen die. Elkarrizketen protagonismoa erabatekoa da. Eta hori oso atsegina da irakurlearentzat, oso azkar egiten

baitu aurrera. Elkarrizketak naturaltasun osoz ateratzen dira. Sinetsi egiten dituzu. Badirudi bertan zaudela, entzun egiten dituzula. Horregatik, Hollywooden borrokan aritzen dira Leonarden lan berriak eskuratzeko. Gogoan izan bestela Tarantino, Sodebergh eta Coen anaien moldaketak.

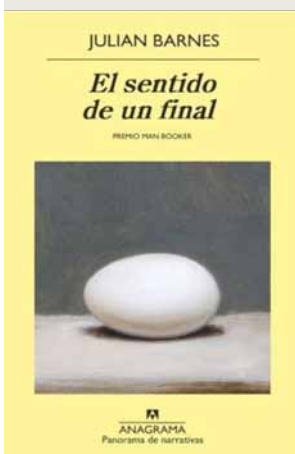
"Raylan" Leonarden azken eleberria da. 87 urte dituela idatzi du. Batzuek esango dute aurrekoen antz handia duela, eta arrazoia daukate. Baina horrek esan nahi du berriro ere istorio oso bizia daukagula aurrean. Ekintzaz betea. "Cow-boy" itxurako polizia, "belarra" hazten duten pertsonak, luxuzko SUVak gidatzen dituzten putakumeak eta trafikatzailak eta arnasarik gabe uzten gaituzten zorigaitzoko emakumeak. A! Argudioa. Ahaztuta neukan. Raylanek, "pistola ateratzeko duen erraztasunari esker ezaguna den" polizia, organoan trafikari lotutako zenbait krimen argitu behar ditu Kentucky estatuan. Badirudi "etengabe begiratu behar dituzun" begiak dituen erizaina tartean dagoela. Layla deitzen da, "Eric Claptonen abestia bezala".

Leonardi buruz esaten da polizia-eleberriaren erreferenteetako bat dela. Denis Lehannek, generoko beste guru batek, "garai guztietako eleberri beltzaren idazlerik handiena" dela usten du. Laudorioa, garrantzitsua den arren, apur bat bidegabea iruditzen zaigu, talde baten barruan saikaltzen baitu. Stephen Kingek idazleari buruz dioena gehiago gustatzen zaigu. Horrela, hitzerdika ibili gabe. "Leonard?: Estatu Batuetako idazle handia".

"En la carrera por la calidad no hay línea de meta".

Kearns

EL SENTIDO DE UN FINAL



Egilea:
Julian Barnes

Itzulzailea:
Jaime Zulaika

Anagrama, 2012.
186 or.; 16,90€
e-book: 13,99€

Julian Barnes (Leicester, 1946) Anagramaren egile fetitxeetako bat da. Jorge Herralde editorearen ahaleginari esker, idazlearen hamaika eleberri gaztelaniaz irakur ditzakegu. Barnes 1983an egin zen ospetsu, Londresgo "Granta" aldizkariaren azalean agertu zenean, Britainia Handiko eleberrigile gazterik onenetakoa zelakoan. Alboan zituen Salman Rushdie, Ian McEwan, Martin Amis, Kazuo Ishiguro, William Boyd eta Graham Swift. Orduan, zazpi gaztetxo haien lanik onenak iristeko zeuden. Orain, hirurogei urte inguru dituztela, haien maisulanak esku artean ditugu: "El loro de Flaubert", "Hijos de la medianoche", "Chesil beach", "Los restos del día", "Barras y estrellas", "Cuando fuimos jóvenes"...

Badirudi horien artean Barnes ezagunena ez izatea. Komunikabideek Rushdie hautatu izan dute, 1989tik Jomeini ajatolak emandako Fatwak markatuta baitago. Baina ospea beste batzuek izan arren, egia esan, Barnes belaualdi horren barruan kalitaterik handiena duen idazleetako bat da. Horren erakusgarri da azken eleberria, *Man Booker* saria jaso duena, britainiar letretan benetako erreferentea dena.

"El sentido de un final" lanak oroitzapenak sakontzen ditu. Edo, hobeto esanda, oroimenaren hautaketa irizpidea. Bizipen jakin batzuk gorde eta beste batzuk baztertzen dituzten mekanismoak. Eleberriaren protagonista Tony Webster da, eta bizitzaren azken txanpan gaztaroko ger-

taera dramatiko batzuk berriro bizi behar ditu. Liburuak bi kapitulu ditu, ondo bereizita. Lehenengo zatian, Tony unibertsitatean sartzera doan gaztea da. 60ko hamarkada da, eta Adrian, Colin eta Alex lagun hurkoekin batera, helduaroan sartu da. Kapitulu horretan, Tonyk Verónica ezagutzen du, lehenengo neskalaguna. Baina gauzak ez doaz ondo eta Verónicak Adrianen besoetan aurkituko du babesa. Kapitulu modu dramatikoan amaitzen da. Adrianek bere buruaz beste egiten du. Bigarren kapitulu berrogeita hamar urte geroago gertatzen da. Tonyk erretiroa hartu du, eta gutun bitxi bat jasotzen du. Adrianek iraganarekin zerikusia duen eguneroko bat utzi zuen idatzita.

Barnesek argudio adimentsua harilkatu du. Eleberriak ondo funtzionatzen du gorantz doalako eta irakurleak ere "zergatia" jakin nahi duelako. Beste giltzarri bat gogoeta zorrotzak dira. Batzuek pozoia daukate. Ezkontzari buruz hitz egitean hau esaten da: "gatzik gabeko bazkari luzea da, eta horretan lehenengo azkenburukoa ateratzen dizute". Baina zintzotasuna ere badago. Honela erreazionatzen du protagonistak amaren histeriaren aurrean: "Ez erantzutea lasai egoteko modu bakarra zen". A, eta gure gremioari zuzendutako eraso barregarri bat. "Ohartu zarete adibidez abokatu batekin hitz egiten duzunean denbora apur bat igarotzen denean ez duzula betiko moduan hitz egiten eta haren moduan hitz egiten hasten zarela?". Bikaina!



DANS LA MAISON- "EN LA CASA" Francois Ozon

Ozon aipatzen den guztietan, Rohmerren filmetan deskribatutako unibertsoari buruz hitz egiten da. Egia da biak frantziarrak direla, filmetako protagonistak paristar eder eta aberatsak izaten direla, arazo esistentzial handikoak, eta bietako batek ere ez duela elipsia gehiegi erabiltzen.

Hala ere, nire ustez, norbaitekin lotzekotan, argudio korapilatsuak, gehiegizkoak eta sinesgaitzak dituelako, lñurri-

turekin lotuko nuke, bien eszenaratzekak zerikusirik ez duen arren. Berbakera horrek zale asko atzerantz botatzen ditu, ni tartean.

Baina horrelako ezer ez da gertatzen film honetan. Woody Allenen ukitu bat du, europarra izateari utzi gabe. Oraingoan, pantailara moldatu da Juan Mayorga espainiar

dramagilearen lan bat (*El chico de la última fila*). Agian, argudioa beste nonbaitetik hartuta dagoenez, *En la casa* Ozonen film neurritsuetako bat da.

Zapuztuta dagoen irakasle eta idazle batek (Fabrice Lucchini) ikasle bat animatzen du gela osoari astebururako proposatutako idazlan bat jarraitzea. Ikaslea bere adiskiderik onenaren gurasoen etxean sartuko da, eta xede voyeurrarekin, familiari buruzko kapituluak bata bestearen atzetik lotuko ditu –batez ere, nola ez, emazte eta ama

aztertuko du gehien (Emmanuel Seigneur), sexualki eta sentimentalki etsita dagoena.

Irakasle heldua idazlanaren argudioan harrapatuta gertatuko da, eta istorioak eskuetatik ihes egin eta aurrean eztanda egingo dio. Filmak aurrera egiten duen neurrian ez dakigu bietako nor, irakaslea edo ikaslea, den voyeurrena.

Guztiak behar den besteko ironia ukitua du –ziurrenik, dramari pisu apur bat kentzeko-. Antzerki-argudio honek Ozoni behar den besteko aitzakia ematen dio hiru girotan sartzeko: aipatutako familia burgesa, irakaslearen ezkontza-bizitza -Kristin Scott-Thomas bikain dago-, eta ikaslearen giroa (apur bat gainetik). Modu horretan, Ozonek, bera ere voyeurra izanda, gehien gustatzen zaionari eraso egin ahal dio: Frantziako mundu burgese eta egonkorra. Puntu honetan Rohmer-ekin bat egiten du.

Film interesgarria da, eta norabide askotan jotzen du: besteak beste, eskolako inozokeria. Anekdotan moduan, Ozonek oraintsu elkarrizketa batean erantzun zuen 21 urteko mutil batengana jo behar izan zuela filmean aritzeko, guztiz ezinezkoa izan zitzaizkela 16 urteko mutil erdi-heldu bat aurkitzea. Baina sistemaren, familia-harremanen, lan-harremanen kaskarkeria orokorra, diru erraza... ere aipatzen ditu.

Bide batez esanda, Donostian Urrezko Maskorra eman zioten.



La alfombra roja

EL RELOJERO DE SAINT PAUL (1973) Bertrand Tavernier

Frantziarrak emozioak azaleratzen maisuak izan dira beti. Ikusleek filmetako pertsonaiekin oso erraz konektatzen dute.

Tavernier aldarrikatu beharreko zuzendaria da. Berdin dio honako hau bere opera prima izatea, zinema belikoan aritzea (*La vida y nada más, Capitán Conan*-bikaina), Hollywoodekin harremanak izatea (*En el centro de la tormenta*), dramatikoa murgiltzea...

Funtsean, berak egindako film guztiak pertsonaien ariman sartzeko aitzakia dira. Pertsonaien arima errukirik gabe zatitzen du. Eginkizun horretan oso eroso mugitzen da. Bi plano, hiru begirada, ondo lortutako elkarrizketa, eta barrua astindu dizute.

El relojero de Saint Paul (protagonistaren papera Philip Noiretek ederki interpretatzen du) filmean eskulangle baten istorioa kontatzen da. Eskulangle horri krimen izugarri bat egitea leporatzen diote. Thrillerrean eta intrigan murgildu gabe –Simenonen eleberria da pantailara egokitzeko ari dena-, eta ukitu politikoak gehitu gabe –krimenaren lehen begiratuan gizarte ukitua izan dezake- Tavernier-ek hasiera-hasieratik horiek guztiak baztertu eta benetan ardua zaion horretan murgiltzen da, aitaren eta semearen

arteko komunikaziorik ezan, hain zuzen.

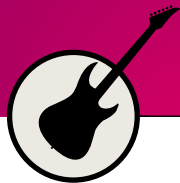
Modu horretan, erlojugileak ulertuko du, paradoxa dirudien arren, krimena bien arteko harreman narriatua berreskuratzeko izan dezakeen azken aukera dela. Harreman narriatu horrek, zoritxarrez ez du arrazoi zehatzik, komunikatzeko ezgaitasunaren emaitza baino ez da. Hasieran semea delitugile izatera bultzatu zuten arrazoiak ulertzen ahalegintzen den arren, azkenean ulertzeko ahalegin guztiak aztertu egingo ditu, eta seme moduan berreskuratzeko ahalegina egingo du, hautsita dauden zubiak berreskuratzen ahaleginduko da.

Eszena batzuk oso emotiboak dira, errealizadore gazte bati ez dagozkionak, eta norbaitek pentsatuko du bizitzak oso gaizki tratatu duela horrelako emozioak sortzeko. Hori guztia Lyon gris batean kokatuta dago (Tavernierrek ekin-tza bere jaioterrian kokatzea erabaki zuen), guztiak elkar ezagutzen dute, eta seme hiltzailearen orbanak hasieran gainditu egingo du jendearen aurrean lan egiten duen merkataria.

Aitaren eta semearen arteko harremanarekin batera, bixia da kasua aztertzen duen inspektorearen eta erlojugilearen artean ezartzen den harremana (inspektoreak ere baditu arrazoiak aita moduan etsita sentitzea).

Uff, beste egun batean aztertuko dugu zer nolako joko eman duten zineman "poli onek".





JUAN ANTONIO ROSS – Durante el fin del Mundo



Lp + Cd
(Clifford Records)
14 abesti

Lan hau entzuten den bitartean, ezinezkoa da ez pentsatzea disko hau guztiz ahaztuta gertuko dela, ezkutatuta, oraindik diskoetan inbertitzen duten apur horien kontsumo-erabaketan eragiten dutenek hilerio aipatutako garrantzirik gabeko musika oldearen erdian. Apustua egiten dut pop independente deitzen duten horren aitzindariak jakin ere ez dutela egingo lan hau atera dela eta, are okerragoa dena, lan hau atera dela jakiteko ahaleginik ere egingo ez dutela.

Juan Antonio Ross Murtziakoa da, eta urte asko daramatza gure gusturako oso oparoa ez den ibilbide bat defendatzen. Bere musikak pop klasikoa izan du oinarri beti, popa esangura zabalean, baina generoaren muga estandarrak gainditzeari uko egin gabe, doinuak aske eta modu irekian ibili daitezten. Prozesu horretan, azkenean, ia musika guztien artean hautatutako osagaiek lekua lortzen dute. “Durante el fin del mundo”, Clifford Records etxe dinamikoak bini-loan argitaratua, CDko kopia opari duena, abesti gehigarri birekin, aldaketa garrantzitsua da, gaztelaniazko lehenengo abestiak eskaintzen ditu eta.

Baina hori gorabehera, eta bere izenean eta ez banda baten izenean agertu arren, material berria desberdina da, askoz garaikideagoa, nolabait esanda, modernoa. Ekoizpen eta soinu bikainak ditu, eta abestiek abiapuntuko eraginetara soilik jotzen dute, baina ez dute soinu bera. Ez dago beldurrik sintetizadoreek eta askotariko gailuek arreta bereganatzeko, guztiak funtzionatzen du. Lan osoaren asmoa ez dakigu autobiografikoa edo ibilbidea laburtzekoa den, baina argi dago egilearen buruan bueltaka dabilen gauza asko transmititzen dituela –eta ez hori bakarrik...-. Lana grabatzen eta amaitzen erabili duen denbora guztia ere bere alde dagoela dirudi: batetik, agian disko guztiak lan bakar, oso, ez sakabanatuaren tonua duelako, Lp bateratuarena; eta bestetik, hemen egindako poparen egoera kontuan hartuta, oraintxe agertzeak, zalantzarik gabe, azken hilabeteetako gertakari aipagarrienen artean jartzen duelako, edo zerbait gehiago. Ross ia-ia gurtzako artista da, Rego, Villanueva, Magin eta kideen leinukoa. “Magia” bezalako abestiek, ondo zabaldua, zalantzarik gabe, ospearen mailan gora egitea ekarriko liokete.

WILL JOHNSON – Scorpion



Cd
(Houston Party)
10 abesti

Gaur egungo Americanaren barruan oso oparoa izan da, beste batzuk baino askoz gehiago. Jakina da Jonsonek egiten dituen proiektu guztietan jarraipen leiala justifikatzeko arrazoi nahikoa egoten direla beti. Berriena berrikusita bakarrik, iazko disko bikaina daukagu, Centro-maticena, eta 2012. urtean, parte-hartzeak izan ditu bai New Multitudesekin –Woody Guthrieri eskainita, besteak beste, Tribute Jay Farrarekin eta jaiotzaren mendeurrena ospatzeko-, bai Monsters of Folkekin. Hori gutxi balitz, artista grafiko moduan ezagutu dugu baseballaren munduari eskaintako zenbait irudirekin.

Bakarkako azken diskoa duela zortzi urte kaleratu zuen, eta orain, Kennettek (Missouri) abeslariak, Austinen bizi denak, proiekturik pertsonalena kaleratu du. Disko iluna, oso latza eta eskakizun handikoa da, baina entzuleari eskatzen dion guztia itzuli egiten du. Ezagunak dira abeslariaren ahots erdi-distortsionatua eta horrekin egin dezakeena –zalantzarik gabe, bere garaikoen artean nabarmendu egiten da-

eta arrazoi horiek nahikoa dira bere jarraitzaile bihurtzeko, ia-ia ahaleginik egin gabe transmititzen duen emotibitatearen gaindosiarengatik. Disko honetan abesti bereziki onak daude, lehen aurreratu dudana premisa oinarri hartuta, hau da, ez dela erraz entzuteko materiala.

Johnsonen material oso sentikorra eskaintzen du, intentsitate bortitzaren ostean polita dena. Entzuten duenarekin maila ia intimoan komunikatzea lortzen du. Lotura horrek entzute hutsa gainditu egiten du eta kanonaren nolabaiteko statusa lortzen du: gaur egungo *songwriter* ugariren artean zenbat dira gai bere moduan transmititzeko? Oraintsu hemendik bira bat egin du, eta berarekin batera egon diren bi izen handiak atzean utzi ditu askogatik. Patterson Hood eta Craig Finn ez ziren gai izan itzal apur bat ere egiteko. *Scorpion*-ek jarraitzaileei erakutsiko die sasoi bete-betean dagoela. Horrez gain, gonbidapen ona da oraindik ezagutzen ez dutenentzat.



KROL ROGER



OLBEk, opera pedagogiari jarraituz eta agertoki tradizionalan oso ohikoak ez diren operak sartzen jarraitzeko, aurrerapauso garrantzitsua eman du, 61. denboraldiko hirugarren izenburu eta 2012ko ekitaldiko azken izenburu moduan, Poloniako opera ezagun hau estreinatu du. 1924an konposatu zuen Szymanowski konpositoreak eta 1926ko ekainaren 19an estreinatu zuten Varsoviako Wielki Antzoki Nagusian. Espainiako opera denboraldietan lan hau agertokietara eramaten den hirugarren aldia da. Aurretik Liceon eta Teatro Realen programatu zen, eta kontrako erreakzio ugari jaso zituen.

Egilearen eta Jaroslaw Iwaekiewicz ilobaren libretoa oinarri hartuta konposatuta dago, Euripides "Las Bacantes" tragedia oinarri hartuta. Lana hiru ekitaldiko drama operistikoa da, eta askotariko estiloen, ildo estetikoaren eta musika estiloen nahastea da. Ekintza Erdi Aroko Sizilian garatzen da. Roger II.a erregearen istorioa kontatzen digu, konpositorearen alter egoa irudikatzen duena. Erregeak zantzua egiten du mendekoekin duen konpromiso etikoaren eta erakarpn homosexual sublimatuaren artean, hau da, erlijioaren balio seguruen eta askatasun pagano ezezagunaren artean. Artzain eztabaidagarri bat iristen denean, hautatu egin behar du gorte guztia, Roxana emaztea barne, hartzen duen jarrera hedonistaren eta artzain gaztearen lokarri erakargarrien artean. Uneoro gizakien bizimoduan egon ohi den dilema uzten da agerian, hau da, gidari moduan arrazoia edo desira izatea.

Opera "bitxia" da eta zailtasun ugari ditu, muntaketarako zein interprete guztientzat, batez ere ahotsentzat, eta nola ez, afizionatuentzat. Azken horiek espiritu ireki eta esku-zabala izan behar dute musika operistikoa jonea berriak bereganatu ahal izateko, batez

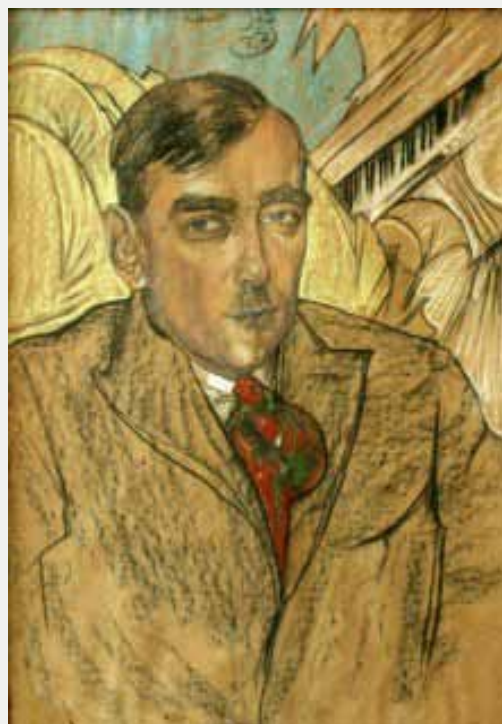
ere opera "historikoaren" parametroekin epaitzen bada, sinatzen duen honi gertatzen zaion bezala.

ABAO-OLBEren eta Wielki Poznan Antzokiaren arteko koprodukzioa abangoardista, zirrarragarria eta oso deigarria izan zen, gaur egungo baliabide teknikoek eskaintzen dituzten aukerak modu adimentsuan erabiltzeagatik. Baina ikusleari ez zitzaion ezer lagundu lanaren argudioa jarraitzen, eta testuinguru historikotik guztiz kanpo geratu zen. Inork ez zekien zeri buruz hitz egiten zen, eta non girtuta zegoen ekintza.

Pezioan, OLBE n debuta egin zuen Lukasz Borowicz zuzendari poloniar gaztearen batutak partitura oso ondo ezagutzen zuela erakutsi zuen. Partiturak instrumentazio oso aberatsa du, tonalaren eta atonalaren artekoa. Euskadiko Orkestra Sinfonikoarekin batera, pertsonaien emozioak transmititzea eta laneko egoera dramatikoak definitzea lortu zuen, baina ahotsak eta musika-tresnak ez ziren behar den moduan elkartu, azken horiek laneko zati askotan bakarlariak estali zituzten eta.

Ahotsei dagokienez, hiru azpimarratu behar dira. Hala ere, guztiek ekarpenak egin zituzten, lanaren interpretazio egokia eginda.

Mariusz Kwiecien baritono poloniarrek "Roger erregea" interpretatu zuen, eta munduko baritonorik onenetakoa zergatik den erakutsi zuen. Musika mailan ahots zoragarria duela erakutsi zuen, ahotsaren hedadura osoan igorpen egokia eginez, baita ahots-teknika





perfektua eta legato ikusgarria ere: Eszenako eginkizun handiari lotuta, pertsonaia oinazetsu hori bikain interpretatu baitzuen, ikuskizuneko irabazle handia izan zen.

José Luis Sola espainiar tenorraren “artzaina” ere eszenaratzearen osagai interesgarrietako bat izan zen. Kalitatezko interpretazioa egin zuen. Bere gorpuzkera sinesgarria zen rolaren eskakizunekin, artzaina desira eragiten duen gaztea baita eta erregea ere limurtzen baitu. Horrez gain, interpretazio eta musika eginkizun egokia egin zituen. Kantu-edertasun handiko abeslaria dela erakutsi zuen, teknika oso araztuarekin eta igorpen gehiegizkorik gabeko kantu afinatuarekin.



OLBEn debuta egin zuen Agnieszka Bochenek-Osiecka soprano poloniarra, Iano Tamar-en ordekoak, “Roxana” erregina ez zuen distira handiz interpretatu. Paper hori asko luzitzeko ez den arren, lehenengo ekitaldian ia-ia antzeman ere ez da egiten. Bigarrenean apur bat gehiago nabarmentzen da: artzaina iristean senarrari abesten dion sirena-kantu irrealia bere interpretazioko onena izan zen.

Gainerako bakarlariak musika-enkarguak ederto bete zituzten. Nabarmentzekoak dira Francisco Vas espainiar tenorraren “Edrisi” pertsonaia, Iryna Zhytynska Ukrainako mezzosopranoaren “Diaconisa” eta Felipe Bou espainiar baxuaren “artzapezpikua”.

Bilboko Operaren Abesbatzak aurreko lanekin alderatuta hobetu egin zuen, eta maila handia erakutsi zuen parte-hartze guztietan. Eszenako eginkizunetan zein interpretazioari dagokionez bikain egon zen.

Laburbilduz, opera gogor hau estreinatzea beste erronka bat da OLBerako. Operak musikaren aldetik ez du ezer gehitzen, eta jendearen aldetik ez du harrera handirik izan.



“Roger Krol”

Aktoreen zerrenda: Mariusz Kwicien (bar); Agnieszka Bochenek-Osiecka (s); Jose Luis Sola (t); Francisco Vas (t); Felipe Bau (b); Iryna Zhytynska (mzz); Euskadiko Orkestra Sinfonikoa; Eszena-zuzendaritza: Michal Znaniecki; Musika-zuzendaritza: Lukasz Borowicz; Lekua, Euskalduna Jauregia.

Aldizkariko Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

Bizkaia
Jaurerriko
Abokatuen
Bazkun
Ohoretsua



Ilustre
Colegio de
Abogados
del Señorío
de Vizcaya



servicios tecnicos periciales.

Valoración de edificios y obras. Viviendas, fincas rústicas, arbolados, animales, expropiaciones, maquinaria... **Valoración de daños.** Humedades filtraciones, incendios, robos... **Peritaciones de parte** contra dictámenes de Aseguradoras. Valoración de Responsabilidad Civil Construcción. Daños estructurales. Obras mal acabadas o con defectos. Valoración de empresas. **Peritación de Automóviles.** Reconstrucción de accidentes. Comisarios de Averías. **Valoración de bienes muebles.** Antigüedades, joyas, muebles, pinturas, libros... **Valoración del daño corporal.** Investigación de accidentes laborales. Valoraciones psicológicas. **Inspecciones.** Inspección con cámara termografía, detección de humedades ocultas, higrometrías, fallos estructurales. Sonometrías y dosometrías, mediciones acústicas y confección de informes, medición de aislamientos. **Balística.** Informes de balística interior, exterior, terminal y de impacto.

A LA FAMILIA LE DEBEMOS TODO



Thomson Reuters Aranzadi le presenta un exclusivo servicio online de investigación jurídica: **ARANZADI FAMILIA**. El enfoque teórico y la guía práctica que necesita para el desarrollo integral de cada proceso del Derecho de Familia.

- **Enfoque y análisis global** en cualquier temática de Derecho de Familia y de aquellos aspectos, civiles, mercantiles, penales, administrativos, laborales, tributarios, cuestiones procesales y de derecho internacional privado que refieran a temática familiar.
- **Servicio de consultas** que le permitirá enviar cualquier duda a nuestro equipo de expertos. Preguntas y respuestas disponibles, para consulta desde el buscador.
- Exclusivo **buscador universal** que le permite localizar toda la información integrada e interrelacionada, a través de una única y sencilla consulta.
- Acceso directo a los diferentes **Acuerdos de Sala**, tanto del Tribunal Supremo como de las Audiencias Provinciales.
- **Disponible en su iPad** en cualquier momento y lugar.

PARA NOSOTROS, LA FAMILIA TAMBIÉN ES LO PRIMERO

SOLICITE
SU CLAVE
GRATUITA

Llame al teléfono de atención al cliente: 902 444 144 / 948 297 288 o envíe un email a: clientes@aranzadi.es

